

移工婦幼權益保障指引
Pedoman Perlindungan Hak
Pekerja Migran Perempuan dan Anak

勞動部
Kementerian Ketenagakerjaan
114年1月6日發布
Diterbitkan Tanggal 6 Januari 2025

目錄 Daftar Isi

壹. 前言 Pendahuluan.....	3
貳. 本指引用詞定義 Istilah Yang Digunakan Dalam Pedoman Ini Dengan Definisi	4
參. 移工懷孕可用資源 Sumber Bantuan Yang Bisa Dimanfaatkan Oleh Pekerja Migran Hamil.....	5
一、 懷孕前 Sebelum Kehamilan	5
二、 懷孕期間 Masa Kehamilan.....	10
三、 生產後 Setelah Melahirkan	31
四、 育嬰育兒 Perawatan Bayi dan Balita	46
附錄 Lampiran.....	58

壹、前言 Pendahuluan

為落實性別平權，勞動部已於 90 年 11 月 7 日修正相關規定取消移工於受聘僱期間不得結婚之規定，並自 91 年 11 月 9 日起取消入國後每滿 6 個月健康檢查之「懷孕檢查」項目。另「受聘僱外國人健康檢查管理辦法」已分別於 93 年及 96 年取消女性移工入國後定期健檢與入國 3 日內健檢之妊娠檢查規定，並於 104 年再取消入國前之妊娠檢查規定。對於移工懷孕工作權益之維護，受《消除對婦女一切形式歧視公約第 26 號一般性建議》、《性別平等工作法(下稱性工法)》及《職業安全衛生法(下稱職安法)》第 30 條保障，另移工如受僱於適用《勞動基準法(下稱勞基法)》第 3 條及《職安法》第 31 條規定之行業，亦有該法母性保護相關規定之適用。

Dalam rangka menerapkan kesetaraan gender, Kementerian Ketenagakerjaan telah mencabut peraturan mengenai pekerja migran tidak boleh menikah selama masa kontrak kerja per tanggal 7 November 2001, dan mencabut “tes kehamilan” dalam pemeriksaan kesehatan pekerja migran yang diwajibkan setelah genap 6 bulan tiba di Taiwan per tanggal 9 November 2002. Selain itu, “peraturan pengawasan pemeriksaan kesehatan warga asing yang bekerja di Taiwan”, masing-masing pada tahun 2004 dan 2007 telah mencabut tes kehamilan terhadap pekerja migran perempuan yang menjalani pemeriksaan kesehatan berkala setelah tiba di Taiwan dan pemeriksaan kesehatan dalam kurun 3 hari setiba di Taiwan, kemudian pada tahun 2015 mencabut peraturan tes kehamilan sebelum keberangkatan ke Taiwan. Demi menjaga hak kerja bagi pekerja migran yang hamil, maka dilindungi oleh konvensi “Kesepakatan Internasional Untuk Penghapusan Segala Bentuk Diskriminasi Terhadap Perempuan (CEDAW) rekomendasi umum (GR) 26”, “Undang-undang Kesetaraan Gender Ketenagakerjaan (selanjutnya disebut UU Gender Ketenagakerjaan)”, dan “Undang-undang Kesehatan dan Keselamatan Kerja (selanjutnya disebut UU Keselamatan Kerja)” perlindungan pasal 30, selain itu, peraturan perlindungan ibu terkait dalam “Undang-undang Standar Ketenagakerjaan (selanjutnya disebut UU Standar Ketenagakerjaan) pasal 3 dan UU Keselamatan Kerja pasal 31 juga berlaku bagi industri yang merekrut pekerja migran.

鑑於監察院及立法院持續關注非本國籍兒童及少年，且考量女性移工年齡分布以 25 歲至 34 歲為主，屬育齡階段青壯年，移工在臺工作期間懷孕、生產及子女照顧等工作及健康需求，以及雇主僱用人力需求，均有可用協助資源，為保障勞雇雙方權益及促進和諧，特訂定「移工婦幼權益保障指引」。

Mempertimbangkan Yuan Pengawas dan Yuan Legislatif yang berlanjut memerhatikan anak dan remaja bukan (non) warga negara Taiwan, serta menitikberatkan pada sebagian besar usia pekerja migran berkisar antara 25-34 tahun, termasuk kelompok dewasa muda berusia subur. Oleh karena itu, bagi pekerja migran hamil selama bekerja di Taiwan dan melahirkan, mereka memerlukan perawatan dan menjaga kesehatan putra/putrinya, serta pemberi kerja yang memerlukan tenaga, kedua pihak ini bisa memanfaatkan sumber bantuan yang tersedia. Untuk menjamin hak kepentingan pekerja - pemberi kerja dan agar hubungan kedua belah pihak tetap harmonis maka secara khusus menetapkan “Pedoman Perlindungan Pekerja Migran Perempuan dan Anak”.

貳、本指引用詞定義：

Istilah Yang Digunakan Dalam Pedoman Ini Dengan Definisi

- 一、移工：係指依就業服務法(下稱就服法)規定經許可，在臺從事「外國人從事就業服務法第 46 條第 1 項第 8 款至第 11 款工作資格及審查標準」(下稱藍領審查標準)規定產業類及家事類工作之外國人。

Pekerja migran: Merujuk kepada mereka yang memiliki izin berdasarkan dengan ketentuan Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan (selanjutnya disebut UU Layanan Ketenagakerjaan) untuk bekerja di Taiwan sesuai dengan “Standar dan Kualifikasi Peninjauan Ketenagakerjaan bagi Orang asing yang Ditentukan dalam Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan Pasal 46, Ayat 1 butir ke-8 hingga ke-11” (selanjutnya disebut Standar Peninjauan Kerah Biru) yang mengatur orang asing yang bekerja di bidang industri dan rumah tangga.

- 二、雇主：聘僱持有工作簽證來臺工作移工之雇主。

Pemberi kerja: Majikan yang merekrut pekerja migran pemegang visa kerja di Taiwan.

三、仲介：指接受雇主或移工委任且經勞動部核准設立之私立就業服務機構。

Agensi: Badan layanan ketenagakerjaan swasta yang diloloskan oleh Kementerian Ketenagakerjaan mendapat kuasa dari pemberi kerja atau pekerja migran.

四、政府機關或機構：勞動部、勞動部勞工保險局(下稱勞保局)、衛生福利部(下稱衛福部)、衛生福利部社會及家庭署(下稱社家署)、衛生福利部國民健康署(下稱國健署)、衛生福利部疾病管制署(下稱疾管署)、衛生福利部中央健康保險署(下稱健保署)、內政部移民署(下稱移民署)、教育部、各縣市地方政府及外國駐臺辦事處。

Instansi atau lembaga pemerintah: Kementerian Ketenagakerjaan, Biro Asuransi Tenaga Kerja Kementerian Ketenagakerjaan (selanjutnya disebut Biro Astek), Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan, Direktorat Jenderal Urusan Sosial dan Keluarga Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan (selanjutnya disebut Ditjen Urusan Sosial dan Keluarga), Direktorat Jenderal Promosi Kesehatan Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan (selanjutnya disebut Ditjen Promosi Kesehatan), Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan (selanjutnya disebut CDC), Direktorat Jenderal Asuransi Kesehatan Nasional Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan (selanjutnya disebut Ditjen Asuransi Kesehatan Nasional), Direktorat Jenderal Imigrasi Kementerian Dalam Negeri (selanjutnya disebut Ditjen Imigrasi), Kementerian Pendidikan, setiap pemerintah kabupaten/kota dan kantor perwakilan luar negeri di Taiwan.

參、移工懷孕可用資源

Sumber Bantuan Yang Bisa Dimanfaatkan Oleh Pekerja Migran Hamil

一、懷孕前 Sebelum Kehamilan

(一) 無生育規劃 Tidak ada rencana memiliki anak

1. 移工 Pekerja migran

移工無生育規劃，於個人自主權下，不因他人影響，可透過多元宣導管道(移工機場法令講習、家事類移工一站式服務中心、移工在臺工作須知手冊、外國人勞動權益

網¹、社群平臺(LINE@移點通)、北中南外籍婦幼諮詢服務中心及中外語廣播)提供國健署避孕衛教宣導文宣²資料：Pekerja migran tidak ada rencana memiliki anak, termasuk hak otonomi pribadi, tanpa dipengaruhi oleh orang lain, melalui berbagai kanal sosialisasi (seperti seminar hukum di bandara yang dibagikan kepada pekerja migran, pusat layanan satu atap untuk pekerja migran sektor rumah tangga, buku pedoman untuk pekerja migran selama bekerja di Taiwan, Situs Hak dan Kepentingan Kerja bagi Orang Asing¹, platform media sosial (LINE@1955 E-LINE), Pusat Konsultasi Ibu dan Anak Warga Asing cabang Utara, Tengah dan Selatan dan radio berbahasa Mandarin dan bahasa asing) menyediakan informasi pendidikan kesehatan kontrasepsi dari Ditjen Promosi Kesehatan² :

(1)可至醫療院所經醫師診斷後，遵循醫生用藥規定服用避孕藥。

Setelah berkonsultasi dan mendapat diagnosa dari dokter di rumah sakit, mengonsumsi pil KB sesuai dengan petunjuk dokter.

(2)性行為時請全程正確使用保險套及水性潤滑液，可預防感染愛滋病毒及其他性病(如梅毒、淋病等)。保險套可至各大便利商店、大賣場、藥妝店及藥局等持有藥商許可執照之商店及保險套自動服務機購買；各縣市保險套自動服務機設置地點請參考疾管署網站³。

Dapat menggunakan kondom dan produk pelumas cairan saat melakukan hubungan intim, untuk mencegah terinfeksi

¹ 勞動力發展署外國人勞動權益網站：<https://gov.tw/CbU>(網址如有異動，以勞發署現行網址為準。) Situs Badan Pengembangan Ketenagakerjaan Kementerian Ketenagakerjaan: <https://gov.tw/CbU> (apabila ada perubahan, silakan merujuk pada situs Badan Pengembangan Ketenagakerjaan saat ini).

² 國健署避孕衛教宣導網站：<https://gov.tw/ZwP> (網址如有異動，以國健署現行網址為準。) Situs Sosialisasi Pendidikan Kontrasepsi, Direktorat Jenderal Promosi Kesehatan: <https://gov.tw/ZwP> (apabila ada perubahan, silakan merujuk pada website Direktorat Jenderal Promosi Kesehatan saat ini)

³ 疾管署網站：<https://gov.tw/XGP>(網址如有異動，以疾管署現行網址為準。) Situs Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit: <https://gov.tw/XGP> (apabila ada perubahan, maka merujuk pada situs Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit saat ini).

HIV AIDS dan penyakit kelamin lainnya (seperti Sifilis, kencing nanah dan lainnya). Kondom bisa dibeli di toko-toko yang memiliki izin pedagang eceran obat seperti toko waralaba, hipermarket, toko obat, apotik dan lainnya, dan mesin penjual kondom otomatis. Untuk lokasi mesin penjual kondom otomatis di setiap kabupaten/kota, silakan mengunjungi situs resmi Ditjen Pengendalian dan Pencegahan Penyakit (CDC)³.

2. 僱主：僱主應依就服法參加法定聘前講習，瞭解性別平等工作法對於移工懷孕權益保障及應負擔義務；另透過外國人勞動權益網、社群平臺(LINE@移點通)、北中南外籍婦幼諮詢服務中心及中外語廣播，協助移工瞭解避孕措施，並提供移工避孕衛教資訊與購買管道、懷孕後工作與健康權益及可用資源。

Pemberi kerja: Berdasarkan peraturan ketenagakerjaan, pemberi kerja semestinya mengikuti seminar hukum pra-perekrutan untuk memahami UU kesetaraan gender ketenagakerjaan dan mematuhi perlindungan pekerja migran hamil serta menjalani kewajibannya. Selain itu, membantu pekerja migran memahami langkah-langkah mencegah kehamilan yang bisa diperoleh melalui Situs Hak dan Kepentingan Kerja bagi Orang Asing, platform media sosial (LINE@1955 E-LINE), Pusat Konsultasi Ibu dan Anak Warga Asing cabang Utara, Tengah dan Selatan dan radio berbahasa Mandarin dan bahasa asing, dan menyediakan informasi pendidikan kesehatan dan tempat pembelian kontrasepsi untuk pekerja migran, hak kerja setelah melahirkan dan hak atas kesehatan dan sumber bantuan yang bisa dinikmati.

3. 仲介：提供移工、僱主避孕藥及保險套等避孕資訊。

Agensi: Menyediakan informasi terkait kontrasepsi seperti kondom dan pil KB kepada pekerja migran dan pemberi kerja.

4. 政府資源：

(1)可透過勞動部移工在臺工作須知手冊、外國人勞動權益網、社群平臺(LINE@移點通)、中外語廣播及國健署避孕衛教宣導網站等多元管道瞭解避孕措施，或洽北中南

外籍婦幼諮詢服務中心諮詢。

Sumber bantuan pemerintah: Memahami langkah pencegahan kehamilan melalui berbagai cara di antaranya buku pedoman untuk pekerja migran selama bekerja di Taiwan, Situs Hak dan Kepentingan Kerja bagi Orang Asing, platform media sosial (LINE@1955 E-LINE), radio berbahasa Mandarin dan bahasa asing dan informasi pendidikan kesehatan kontrasepsi situs resmi Ditjen Promosi Kesehatan, atau berkonsultasi dengan Pusat Konsultasi Ibu dan Anak Warga Asing cabang Utara, Tengah dan Selatan.

(2)有關移工來臺如知悉自身感染愛滋病毒（HIV），後續各類處遇服務可參考疾管署製作之「移工來臺後知悉感染愛滋病毒（HIV）之處遇Q&A」⁴

Terkait jika pekerja migran yang datang ke Taiwan mengetahui dirinya terinfeksi Human Immunodeficiency Viruses (HIV), untuk berbagai layanan pengobatan selanjutnya silakan merujuk pada “Tanya jawab penanganan apabila pekerja migran terinfeksi Human Immunodeficiency viruses (HIV) setelah datang ke Taiwan” yang disediakan oleh Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit (CDC)⁴

(二) 有生育規劃 Rencana Kehamilan

1. 移工 Pekerja migran

(1)可透過多元宣導管道(移工機場法令講習、家事類移工一站式服務中心、移工在臺工作須知手冊、外國人勞動權益網、社群平臺(LINE@移點通)、北中南外籍婦幼諮詢服務中心及中外語廣播)瞭解懷孕期間、生產後工作權益、相關規定及協助資源。

Melalui berbagai cara (di antaranya seminar hukum di bandara yang dibagikan kepada pekerja migran, pusat layanan satu atap untuk pekerja migran sektor rumah tangga, buku pedoman untuk pekerja migran selama bekerja di Taiwan, Situs Hak dan Kepentingan Kerja bagi Orang Asing, platform media sosial (LINE@1955 E-LINE), Pusat Konsultasi Ibu dan Anak Warga Asing cabang Utara,

⁴疾管署移工來台後得知感染愛滋之處遇Q&A：<https://gov.tw/Zrj>(網址如有異動，以疾管署現行網址為準。) Tanya jawab penanganan apabila pekerja migran terinfeksi Human Immunodeficiency viruses (HIV) setelah datang ke Taiwan: <https://gov.tw/Zrj> (apabila ada perubahan, maka merujuk pada situs Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit saat ini)

Tengah dan Selatan dan radio berbahasa Mandarin dan bahasa asing) agar selama masa kehamilan, pekerja migran memahami hak kerja setelah melahirkan, peraturan terkait dan sumber bantuan yang tersedia.

- (2) 可至國健署健康手冊專區孕產婦健康網站⁵，查詢孕期、生產及產後保健衛教相關資源等訊息。

Dapat mengunjungi situs resmi Ditjen Promosi Kesehatan kolom publikasi atau buku panduan ibu hamil⁵, untuk mendapatkan sumber informasi terkait pendidikan kesehatan selama masa kehamilan, melahirkan, setelah melahirkan dan lainnya.

2. 僱主 Pemberi kerja

- (1) 可透過僱主聘前講習、外國人勞動權益網、社群平臺 (LINE@移點通)、北中南外籍婦幼諮詢服務中心及中外語廣播等管道，知悉移工懷孕期間、生產後相關規定及協助管道，並向移工宣導相關資訊及協助資源。

Pemberi kerja dapat melalui seminar hukum pra-perekrutan, Situs Hak dan Kepentingan Kerja bagi Orang Asing, platform media sosial (LINE@1955 E-LINE), Pusat Konsultasi Ibu dan Anak Warga Asing cabang Utara, Tengah dan Selatan dan radio berbahasa Mandarin dan bahasa asing, mengetahui peraturan terkait pekerja migran hamil, setelah melahirkan dan sumber bantuan, serta memberitahu pekerja migran informasi dan sumber bantuan terkait.

- (2) 工作規則、勞動契約或團體協約，不得規定或事先約定受僱者有結婚、懷孕、分娩或育兒之情事時，應行離職或留職停薪；亦不得以其為解僱之理由（性工法第 11 條）。

Ketentuan kerja, kontrak kerja atau kesepakatan tim, tidak diperkenankan mengatur atau sebelumnya bersepakat apabila yang direkrut menikah, hamil, melahirkan atau

⁵ 國健署健康手冊專區網站：<https://gov.tw/NwW>（網址如有異動，以國健署現行網址為準。） Situs kolom panduan kesehatan Ditjen Promosi Kesehatan: <https://gov.tw/NwW> (apabila ada perubahan, maka merujuk pada situs Ditjen Promosi Kesehatan yang ada saat ini).

merawat anak maka harus mengundurkan diri dari pekerjaan atau dirumahkan tanpa digaji, juga tidak boleh dijadikan sebagai alasan pemecatan (diatur dalam UU Gender Ketenagakerjaan pasal 11).

3. 仲介：提供移工及雇主於移工懷孕期間、生產後工作健康權益及諮詢申訴管道資訊。

Agensi: Memberi tahu kepada pekerja migran dan pemberi kerja selama pekerja migran hamil terkait hak atas kesehatan dan hak kerja setelah melahirkan, dan informasi terkait saluran konsultasi dan pengaduan.

4. 政府資源：可透過勞動部移工在臺工作須知手冊、外國人勞動權益網、社群平臺(LINE@移點通)、中外語廣播及國健署健康手冊專區網站等多元管道，瞭解懷孕期間與生產後工作及健康權益資訊，或洽北中南外籍婦幼諮詢服務中心諮詢。

Sumber bantuan pemerintah: Melalui berbagai cara seperti buku pedoman untuk pekerja migran selama bekerja di Taiwan terbitan Kementerian Ketenagakerjaan, Situs Hak dan Kepentingan Kerja bagi Orang Asing, platform media sosial (LINE@1955 E-LINE), radio berbahasa Mandarin dan bahasa asing, situs resmi Ditjen Promosi Kesehatan kolom publikasi buku panduan ibu hamil untuk memahami hak kerja selama masa kehamilan dan setelah melahirkan dan informasi hak atas kesehatan, atau berkonsultasi dengan Pusat Konsultasi Ibu dan Anak Warga Asing cabang Utara, Tengah dan Selatan.

二、懷孕期間 Masa Kehamilan

(一) 工作權益保障 Jaminan Hak Kerja

1. 移工 Pekerja migran

- (1) 聘僱許可期間懷孕移工可繼續在臺工作，雇主不得以其為解僱之理由，且雇主應提供合適工作環境，以確保其健康和安。

Pekerja migran hamil selama masa berlaku izin kerja dapat melanjutkan bekerja di Taiwan, pemberi kerja tidak diperkenankan menggunakan alasan ini untuk memutuskan hubungan kerja (PHK), pemberi kerja semestinya menyediakan lingkungan kerja yang sesuai demi menjaga

kesehatan dan keselamatan pekerja migran.

- (2) 聘僱許可期間懷孕移工如有轉換雇主之需要，可與雇主合意終止聘僱關係並向勞動部申請轉換雇主，經勞動部核准轉換，並在資訊系統登錄必要資料，由公立就業服務機構在 60 日期間辦理轉換雇主作內業；如需暫緩轉換，可持醫生診斷證明或孕婦健康手冊向勞動部申請暫緩轉換雇主，最長可至妊娠結束日起 60 日，妊娠結束後，移工可繼續在臺工作，可申請辦理恢復轉換雇主，經勞動部核准者得再延長轉換作業期間 60 日。

Pekerja migran hamil selama masa berlaku izin kerja jika perlu pindah majikan, maka dapat mengakhiri hubungan kerja berdasarkan kesepakatan dengan pemberi kerja dan mengajukan permohonan pindah majikan kepada Kementerian Ketenagakerjaan. Setelah mendapat izin pindah majikan dari Kementerian Ketenagakerjaan, dan mengisi data yang diperlukan melalui sistem informasi, proses pindah majikan dalam kurun waktu 60 hari akan ditangani oleh badan layanan ketenagakerjaan swasta. Apabila proses pindah majikan perlu ditangguhkan, dapat melampirkan surat keterangan dokter atau buku panduan ibu hamil untuk mengajukan penangguhan proses pindah majikan kepada Kementerian Ketenagakerjaan, dapat diperpanjang paling lama 60 hari terhitung masa kehamilan berakhir, setelah melahirkan, pekerja migran dapat melanjutkan bekerja di Taiwan, dapat mengajukan kembali proses pindah majikan, bagi yang telah mendapat persetujuan dari Kementerian Ketenagakerjaan dapat proses pindah majikan dengan masa perpanjangan selama 60 hari.

- (3) 聘僱許可期間懷孕移工可請安胎休養請假、產檢假、產假；移工陪伴配偶妊娠產檢或其配偶分娩時，雇主應給予陪產檢及陪產假(性工法第 15 條)。

Pekerja migran hamil selama masa berlaku izin kerja dapat mengajukan cuti istirahat dengan alasan untuk kesehatan janin, cuti untuk pemeriksaan kehamilan, pekerja migran izin mendampingi pasangan (istri) memeriksa kehamilan atau pendampingan melahirkan, maka pemberi kerja wajib

memberikan izin pendampingan pemeriksaan kehamilan dan pendampingan melahirkan (UU Gender Ketenagakerjaan pasal 15).

- A. 安胎休養請假：懷孕移工於經醫師診斷需安胎休養者，可採安胎休養請假。產業類移工其安胎休養請假薪資以病假計算，家事類移工病假薪資則依雙方勞動契約辦理。另移工採安胎休養請假時，雇主不得拒絕或視為缺勤而影響其全勤獎金、考績或為其他不利之處分。

Cuti istirahat untuk kesehatan janin: Bagi pekerja migran hamil mendapat diagnosa dokter perlu istirahat untuk kesehatan janin, maka bisa menggunakan alasan ini untuk mengajukan cuti istirahat. Pembayaran upah bagi pekerja migran sektor industri yang mengambil cuti istirahat untuk kesehatan janin akan dihitung sebagai cuti sakit, bagi pekerja migran sektor rumah tangga akan disesuaikan dengan perhitungan cuti sakit dalam kontrak kerja yang disepakati oleh kedua belah pihak. Ketika pekerja migran mengambil cuti untuk kesehatan janin, pemberi kerja tidak diperkenankan menolak atau menganggap tidak masuk kerja sehingga memengaruhi bonus kehadiran, penilaian kinerja atau konsekuensi lainnya yang merugikan pekerja migran.

- B. 產檢假：移工懷孕期間，雇主應給予產檢假 7 日，期間薪資照給。另雇主依規定給付產檢假薪資後，就逾 5 日之部分得向勞保局申請補助。但依其他法令規定，應給予產檢假逾 5 日且薪資照給者，不適用之。

Cuti pemeriksaan kehamilan: Selama masa pekerja migran hamil, pemberi kerja wajib memberikan cuti pemeriksaan kehamilan 7 hari dan tetap membayar upah. Selain itu, berdasarkan peraturan yang berlaku, pemberi kerja yang telah memberikan upah selama masa kehamilan, maka dapat mengajukan subsidi untuk jatah cuti setelah hari ke-5 kepada Biro Asuransi Tenaga Kerja. Apabila ada peraturan lainnya yang

mengatur, bagi yang mendapat jatah cuti pemeriksaan kehamilan lebih dari 5 hari dan tetap menerima upah, maka pengajuan subsidi tidak berlaku.

- C. 產假：雇主於移工分娩前後，應使其停止工作，給予產假 8 星期；妊娠 3 個月以上流產者，應使其停止工作，給予產假 4 星期；妊娠 2 個月以上未滿 3 個月流產者，應使其停止工作，給予產假 1 星期；妊娠未滿 2 個月流產者，應使其停止工作，給予產假 5 日。另產業類移工工作在 6 個月以上者，產假期間工資照給；未滿 6 個月者減半發給，另家事類移工因不適用勞動基準法，產假工資依雙方勞動契約辦理。

Cuti melahirkan: Pemberi kerja yang merekrut pekerja migran setelah melahirkan, wajib berhenti bekerja dan memberikan cuti melahirkan selama 8 minggu; Jika mengalami keguguran setelah kehamilan lebih dari 3 bulan, maka menghentikan kerja dan diberikan cuti melahirkan selama 4 minggu; Jika keguguran terjadi pada kehamilan lebih dari 2 bulan tetapi belum genap dari 3 bulan, maka pekerja harus menghentikan kerja dan diberikan cuti melahirkan selama satu pekan; bagi yang mengalami keguguran dengan masa kehamilan kurang dari 2 bulan maka harus menghentikan kerja dan diberikan cuti selama 5 hari. Selain itu, bagi pekerja migran sektor industri yang bekerja di atas 6 bulan ke atas, maka upah tetap dibayar selama cuti melahirkan, bagi yang belum genap bekerja 6 bulan maka upah dibayar separuh, sedangkan pekerja sektor rumah tangga dikarenakan tidak diatur dalam UU Standar Ketenagakerjaan, maka pembayaran upah selama cuti melahirkan disesuaikan dengan kontrak kerja yang disepakati oleh kedua belah pihak.

- D. 陪產檢及陪產假：移工陪伴配偶妊娠產檢或其配偶分娩時，雇主應給予陪產檢及陪產假 7 日，期間薪資照給。另雇主依規定給付陪產檢及陪產假薪資後，就其中逾 5 日之部分得向勞保局申請補助。但依其他法令規定，應給予陪產檢及陪產假逾 5 日且

薪資照給者，不適用之。

Cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan dan pendampingan melahirkan: Ketika pekerja migran yang mendampingi istrinya memeriksa kehamilan atau melahirkan, pemberi kerja wajib memberikan cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan dan pendampingan melahirkan selama 7 hari dan tetap membayar upah. Setelah pemberi kerja memberikan cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan dan pendampingan melahirkan dan membayar upah, maka dapat mengajukan subsidi untuk jatah cuti setelah hari ke-5 kepada Biro Asuransi Tenaga Kerja. Akan tetapi apabila ada peraturan lainnya yang mengatur, bagi yang mendapat jatah cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan dan pendampingan melahirkan lebih dari 5 hari dan tetap menerima upah, maka pengajuan subsidi tidak berlaku.

- (4) 聘僱許可期間產業類懷孕移工如有較為輕易之工作，得申請改調，改調工作限同一工作型態，且雇主應予配合，並不得減少其工資(勞基法第 51 條)。

Pekerja migran sektor industri hamil selama masa berlaku izin kerja, apabila ada pekerjaan yang lebih ringan maka dapat mengajukan mutasi dan terbatas dalam jenis pekerjaan yang sama. Pemberi kerja wajib kooperatif dan tidak diperkenankan mengurangi upah kerjanya (UU Standar Ketenagakerjaan pasal 51).

- (5) 雇主不得安排聘僱許可期間產業類懷孕移工，於午後 10 時至翌晨 6 時之時間內工作(勞基法第 49 條)，另家事類移工經勞雇雙方協商合意後，得比照前開規定辦理。

Pekerja migran sektor industri hamil selama masa berlaku izin kerja, pemberi kerja tidak diperkenankan mengaturnya untuk bekerja setelah malam pukul 10:00 hingga pukul 06:00 keesokan paginya (UU Standar Ketenagakerjaan pasal 49). Sedangkan untuk pekerja migran sektor rumah tangga, setelah disepakati oleh kedua belah pihak, maka seharusnya disesuaikan dengan

yang telah ditentukan.

- (6) 聘僱許可期間懷孕之產業類移工不得從事一定重量以上之重物處理等危險性或有害性工作，如持續性作業不得超過 6 公斤；斷續性作業不得超過 10 公斤，並採取母性健康保護措施(職安法第 30 條及第 31 條)，另家事類移工經勞雇雙方協商合意後，得比照前開規定辦理。

Pekerja migran sektor industri hamil selama masa berlaku izin kerja tidak diperkenankan untuk melakukan pekerjaan berbahaya atau berisiko seperti menangani barang berat di atas bobot tertentu, misalkan pekerjaan kontinu dengan berat tidak melebihi dari 6 kg, pekerjaan intermitten (terputus-putus) dengan berat tidak melebihi dari 10 kg, serta menerapkan langkah perlindungan kesehatan ibu (UU Keselamatan Kerja pasal 30 dan pasal 31). Sedangkan untuk pekerja migran sektor rumah tangga, setelah disepakati oleh kedua belah pihak, maka seharusnya disesuaikan dengan yang telah ditentukan.

- (7) 倘聘僱許可期間懷孕移工因法令爭議、檢舉雇主非法使用、遭受人身侵害或雇主違反契約任意遣返等情事有安置之必要，可至地方主管機關或撥打 1955 專線尋求協助安置。

Apabila pekerja migran hamil selama masa berlaku izin kerja mengalami perselisihan hukum, menuntut pemberi kerja mempekerjakan ilegal, mendapat tindakan kekerasan atau pemberi kerja melanggar kontrak kerja dan berniat untuk memulangkan pekerja migran sehingga perlu ditampung, maka dapat mengajukan kepada otoritas pemerintah daerah setempat atau menghubungi 1955 untuk meminta bantuan penampungan.

- (8) 聘僱許可期間懷孕移工，如有特殊情事無法自行安排生活，且未符合臨時安置要點規定，可至地方主管機關尋求協助，經地方主管機關核定有安置必要，提供 60 日緊急安置措施，另緊急安置結束後，等待返國或有繼續在臺生活必要者，得延長安置至妊娠結束日後 6 個月止。

Pekerja migran hamil selama masa berlaku izin kerja,

apabila terjadi sesuatu sehingga tidak mampu mengatur kehidupan sendiri, tidak berkualifikasi untuk ditampung sementara maka bisa meminta bantuan kepada otoritas pemerintah daerah setempat. Setelah otoritas pemerintah daerah setempat meloloskan dan menyatakan perlu ditampung, maka memberlakukan penampungan darurat selama 60 hari, setelah penampungan darurat berakhir, pekerja migran yang menunggu pemulangan atau berlanjut tinggal di Taiwan maka dapat memperpanjang masa penampungan selama 6 bulan setelah masa kehamilan berakhir.

(9) 安置單位於接獲地方主管機關交付安置移工時，應依全民健康保險法相關規定，協助移工投保全民健康保險。Institusi penampungan yang diberi wewenang dari otoritas pemerintah daerah setempat untuk menampung pekerja migran, maka wajib disesuaikan dengan peraturan Asuransi Kesehatan Nasional, membantu pekerja migran untuk menjadi peserta Asuransi Kesehatan Nasional.

(10) 若聘僱許可期間懷孕移工決定提前解約返國，移工與雇主終止聘僱關係，需於返國前至地方主管機關辦理解約驗證，並依雙方合意預定出國日期出國。

Jika pekerja migran hamil pada masa izin kerja berlaku dan memutuskan untuk lebih awal mengakhiri kontrak kerja dan kembali ke tanah air, maka pekerja dan pemberi kerja yang telah memutuskan hubungan kerja dan lebih awal kembali ke negara asal maka perlu melakukan verifikasi di otoritas pemerintah daerah setempat, dan meninggalkan Taiwan sesuai dengan jadwal yang telah disepakati oleh kedua belah pihak.

2. 雇主 Pemberi Kerja

(1) 聘僱許可期間懷孕移工可繼續在臺工作，不得以其為解僱之理由，如移工有轉換雇主之需要，可與移工合意終止聘僱關係。

Selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran yang sedang hamil berhak untuk terus bekerja di Taiwan dan tidak diperkenankan menggunakan alasan ini untuk

memutuskan hubungan kerja (PHK), jika pekerja migran menghendaki untuk pindah ke pemberi kerja lain, maka pemutusan kontrak kerja dapat dilakukan atas kesepakatan bersama antara pekerja migran dengan pemberi kerja.

(2) 聘僱許可期間懷孕移工，雇主應給予安胎休養請假、產檢假、產假；移工陪伴配偶妊娠產檢或其配偶分娩時，應給予陪產檢及陪產假(性工法第 15 條)。

Pekerja migran hamil selama masa berlaku izin kerja, maka pemberi kerja wajib memberikan cuti istirahat dengan alasan untuk kesehatan janin, cuti pemeriksaan kehamilan dan cuti melahirkan; pekerja migran yang pasangannya sedang menjalani pemeriksaan kehamilan atau melahirkan, maka pemberi kerja juga wajib memberikan cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan dan cuti pendampingan melahirkan (sesuai dengan UU Gender Ketenagakerjaan Pasal 15).

A. 安胎休養請假：懷孕移工於經醫師診斷需安胎休養者，可採安胎休養請假。產業類移工其安胎休養請假薪資以病假計算，家事類移工病假薪資則依雙方勞動契約辦理。另移工採安胎休養請假時，雇主不得拒絕或視為缺勤而影響其全勤獎金、考績或為其他不利之處分。

Cuti istirahat untuk kesehatan janin: Bagi pekerja migran hamil mendapat diagnosa dokter perlu istirahat untuk kesehatan janin, maka bisa menggunakan alasan ini untuk mengajukan cuti istirahat. Pembayaran upah bagi pekerja migran sektor industri yang mengambil cuti istirahat untuk kesehatan janin akan dihitung sebagai cuti sakit, bagi pekerja migran sektor rumah tangga akan disesuaikan dengan perhitungan cuti sakit dalam kontrak kerja yang disepakati oleh kedua belah pihak. Ketika pekerja migran mengambil cuti untuk kesehatan janin, pemberi kerja tidak diperkenankan menolak atau menganggap tidak masuk kerja sehingga memengaruhi bonus kehadiran, penilaian kinerja atau konsekuensi lainnya yang merugikan pekerja migran.

B. 產檢假：移工懷孕期間，雇主應給予產檢假 7 日，

期間薪資照給。另雇主依規定給付產檢假薪資後，就其中逾 5 日之部分得向勞保局申請補助。但依其他法令規定，應給予產檢假逾 5 日且薪資照給者，不適用之。

Cuti pemeriksaan kehamilan: Pekerja migran selama masa kehamilan, pemberi kerja wajib memberikan cuti pemeriksaan kehamilan 7 hari dan tetap membayar upah. Selain itu, berdasarkan peraturan yang berlaku, pemberi kerja yang telah memberikan upah selama masa kehamilan, maka dapat mengajukan subsidi untuk jatah cuti setelah hari ke-5 kepada Biro Asuransi Tenaga Kerja. Apabila ada peraturan lainnya yang mengatur, bagi yang mendapat jatah cuti pemeriksaan kehamilan lebih dari 5 hari dan tetap menerima upah, maka pengajuan subsidi tidak berlaku.

- C. 產假：雇主於移工分娩前後，應使其停止工作，給予產假 8 星期；妊娠 3 個月以上流產者，應使其停止工作，給予產假 4 星期；妊娠 2 個月以上未滿 3 個月流產者，應使其停止工作，給予產假 1 星期；妊娠未滿 2 個月流產者，應使其停止工作，給予產假 5 日。另產業類移工工作在 6 個月以上者，產假期間工資照給，未滿 6 個月者減半發給；家事類移工因不適用勞動基準法，產假工資依雙方勞動契約辦理。

Cuti melahirkan: Pemberi kerja yang merekrut pekerja migran setelah melahirkan, wajib berhenti bekerja dan memberikan cuti melahirkan selama 8 minggu, Jika mengalami keguguran setelah kehamilan lebih dari 3 bulan, maka menghentikan kerja dan diberikan cuti melahirkan selama 4 minggu; Jika keguguran terjadi pada kehamilan lebih dari 2 bulan tetapi belum genap dari 3 bulan, maka pekerja harus menghentikan kerja dan diberikan cuti melahirkan selama satu pekan; bagi yang mengalami keguguran dengan masa kehamilan kurang dari 2 bulan maka harus menghentikan kerja dan diberikan cuti selama 5 hari. Selain itu bagi pekerja migran sektor industri yang bekerja di atas 6 bulan ke atas, maka upah tetap dibayar selama cuti melahirkan,

bagi yang belum genap bekerja 6 bulan maka upah dibayar separuh, sedangkan pekerja sektor rumah tangga dikarenakan tidak diatur dalam UU Standar Ketenagakerjaan, maka pembayaran upah selama cuti melahirkan disesuaikan dengan kontrak kerja yang disepakati oleh kedua belah pihak.

- D. 陪產檢及陪產假：移工陪伴配偶妊娠產檢或其配偶分娩時，雇主應給予陪產檢及陪產假 7 日，期間薪資照給。另雇主依規定給付陪產檢及陪產假薪資後，就其中逾 5 日之部分得向勞保局申請補助。但依其他法令規定，應給予陪產檢及陪產假逾 5 日且薪資照給者，不適用之。

Cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan dan pendampingan melahirkan: Ketika pekerja migran yang mendampingi istrinya memeriksa kehamilan atau melahirkan, pemberi kerja wajib memberikan cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan dan pendampingan melahirkan selama 7 hari dan tetap membayar upah. Setelah pemberi kerja memberikan cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan dan pendampingan melahirkan dan membayar upah, maka dapat mengajukan subsidi untuk jatah cuti setelah hari ke-5 kepada Biro Asuransi Tenaga Kerja. Akan tetapi apabila ada peraturan lainnya yang mengatur, bagi yang mendapat jatah cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan dan pendampingan melahirkan lebih dari 5 hari dan tetap menerima upah, maka pengajuan subsidi tidak berlaku.

- (3) 聘僱許可期間懷孕移工有請假及休假需要，外籍家庭看護工之雇主可申請使用「聘僱外籍看護工家庭短期替代照顧服務實施計畫」之短期替代照顧服務(下稱短照服務，被照顧者需核定為長期照顧需要等級為第 2 級以上者)，可聯繫當地長期照顧管理中心，服務方式包括日間照顧中心短照服務(全日)、日間照顧中心短照服務(半日)、機構住宿式短照服務、小規模多機能服務(夜間短照服務)、巷弄長照站短照服務及居家短照服務，低收入戶、中低收入戶及一般戶之雇主皆可申請補助使用，以協助分擔被看護者家庭照護需求。如聘僱外籍看

護工之家庭照顧者因外籍看護工請假無法自行照顧可透過前述方式提出申請長照喘息服務(被照顧者需核定為長期照顧需要等級為第 2 級以上者)。

Selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran yang sedang hamil memerlukan cuti atau istirahat, maka pemberi kerja yang merekrut pekerja migran bersangkutan sebagai perawat rumah tangga dapat mengajukan permohonan untuk menggunakan “Program Layanan Perawatan Pengganti Jangka Pendek untuk Keluarga yang Mempekerjakan Perawat Asing” (selanjutnya disebut sebagai Layanan Perawatan Jangka Pendek, pasien harus telah melalui proses penilaian dan ditetapkan memiliki kebutuhan perawatan jangka panjang pada tingkat 2 atau lebih tinggi), dapat menghubungi Pusat Manajemen Perawatan Jangka Panjang setempat. Layanan yang tersedia meliputi layanan perawatan jangka pendek di pusat perawatan siang hari (sehari penuh), layanan perawatan jangka pendek di pusat perawatan siang hari (setengah hari), layanan perawatan jangka pendek dengan penginapan di fasilitas, layanan perawatan jangka pendek di fasilitas multifungsi skala kecil (layanan perawatan jangka pendek malam hari), layanan perawatan jangka pendek di pos perawatan jangka panjang di lingkungan sekitar, dan layanan perawatan jangka pendek di rumah. Pemberi kerja yang tergolong berpenghasilan rendah, berpenghasilan menengah ke bawah, dan berpenghasilan pada umumnya, semuanya berhak untuk mengajukan permohonan subsidi, menggunakan layanan ini guna membantu meringankan beban kebutuhan perawatan bagi keluarga pasien. Apabila pemberi kerja yang mempekerjakan pekerja migran untuk merawat pasien, karena pekerja migrannya cuti sementara dan pemberi kerja tidak dapat merawat sendiri pasien tersebut maka dapat mengajukan permohonan layanan masa jeda/respite care (pasien harus telah melalui proses penilaian dan ditetapkan memiliki kebutuhan perawatan jangka panjang pada tingkat 2 atau lebih tinggi).

- (4) 聘僱許可期間產業類懷孕移工如有較為輕易之工作，得申請改調，改調工作限同一工作型態，且雇主應予配合，並不得減少其工資(勞基法第 51 條)。

Selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran di sektor industri yang sedang hamil, jika ada pekerjaan yang lebih ringan, dapat mengajukan permohonan mutasi, dengan jenis pekerjaan yang sama, pemberi kerja wajib untuk memfasilitasi permohonan tersebut dan tidak diperkenankan untuk mengurangi upah pekerja. (UU Standar Ketenagakerjaan Pasal 51).

- (5)不得安排聘僱許可期間產業類懷孕移工，於午後 10 時至翌晨 6 時之時間內工作(勞基法第 49 條)，另雇主得與家事類移工雙方協商合意後，得比照前開規定辦理。

Pekerja migran sektor industri hamil selama masa berlaku izin kerja tidak diperkenankan untuk bekerja pada malam setelah pukul 10:00 hingga hingga 06.00 keesokan paginya. (UU Standar Ketenagakerjaan Pasal 49). Ketentuan yang sama juga dapat diberlakukan bagi pekerja migran sektor rumah tangga berdasarkan kesepakatan antara pemberi kerja dengan pekerja.

- (6)不得使聘僱許可期間懷孕之產業類移工從事一定重量以上之重物處理等危險性或有害性工作，如持續性作業不得超過 6 公斤；斷續性作業不得超過 10 公斤，並採取母性健康保護措施(職安法第 30 條及第 31 條)，另雇主得與家事類移工雙方協商合意後，得比照前開規定辦理。

Pekerja migran sektor industri hamil selama masa berlaku izin kerja tidak diperkenankan untuk melakukan pekerjaan berbahaya atau berisiko seperti menangani barang berat di atas bobot tertentu, misalkan pekerjaan kontinu dengan berat tidak melebihi dari 6 kg, pekerjaan intermitten (terputus-putus) dengan berat tidak melebihi dari 10 kg, serta menerapkan langkah perlindungan kesehatan ibu (UU Keselamatan Kerja pasal 30 dan pasal 31). Sedangkan untuk pekerja migran sektor rumah tangga, setelah disepakati oleh kedua belah pihak, maka seharusnya disesuaikan dengan yang telah ditentukan.

- (7)家庭看護工雇主與聘僱許可期間移工合意轉換雇主或工作，由新雇主接續聘僱，或經勞動部廢止聘僱許可逾 1

個月未由新雇主接續聘僱者，雇主可向勞動部申請遞補（就服法第 58 條）。

Pemberi kerja dan pekerja migran di sektor rumah tangga sepakat untuk ganti majikan atau pekerjaan selama masa berlaku izin kerja,, maka majikan baru dapat meneruskan perekrutan, atau yang izin perekrutannya telah dicabut oleh Kementerian Ketenagakerjaan lebih dari 1 bulan dan belum direkrut oleh majikan baru, maka pemberi kerja dapat mengajukan permohonan penggantian kepada Kementerian Ketenagakerjaan (UU Layanan Ketenagakerjaan Pasal 58).

- (8) 雇主與聘僱許可期間移工合意轉換雇主或工作，經勞動部廢止聘僱許可，移工於轉換期間 60 日內，如因懷孕有身心不適之情事，向勞動部申請暫緩轉換，雇主得聘僱新移工。另家庭看護工雇主與聘僱許可期間移工合意轉換雇主或工作，雇主向勞動部申請轉出時，移工因懷孕無法繼續工作者，勞動部將同意移工暫緩轉換雇主，且雇主得聘僱新移工。

Pemberi kerja dan pekerja migran telah sepakat untuk ganti majikan atau pekerjaan selama masa berlaku izin kerja, dan Kementerian Ketenagakerjaan telah mencabut izin kerja tersebut, pekerja migran dalam masa proses ganti majikan selama 60 hari mengalami ketidaknyamanan fisik atau mental karena kehamilan maka dapat mengajukan penangguhan penggantian tersebut kepada Kementerian Ketenagakerjaan, dalam hal ini, pemberi kerja dapat mempekerjakan pekerja migran baru. Selain itu, pemberi kerja perawat rumah tangga dan pekerja migran telah sepakat untuk ganti majikan atau pekerjaan selama masa berlaku izin kerja, dan ketika pemberi kerja mengajukan permohonan penggantian kepada Kementerian Ketenagakerjaan, pekerja migran tidak dapat meneruskan untuk bekerja karena hamil maka Kementerian Ketenagakerjaan akan menyetujui penangguhan penggantian majikan, dalam hal ini, pemberi kerja dapat mempekerjakan pekerja migran baru.

- (9) 如提前與聘僱許可期間移工終止聘僱關係，需於移工返

國前至地方主管機關辦理解約驗證，並依雙方合意預定出國日期出國。

Jika kontrak kerja dengan pekerja migran diakhiri sebelum masa berlaku izin kerja berakhir, maka pemberi kerja harus menyelesaikan verifikasi pemutusan hubungan kerja di kantor pemerintah daerah setempat sebelum pekerja migran tersebut kembali ke negara asalnya, dan meninggalkan Taiwan sesuai dengan jadwal yang telah disepakati oleh kedua belah pihak.

3. 仲介 Agensi

- (1) 提供移工及雇主不得單方終止聘僱關係，得合意終止聘僱關係轉換雇主，移工於轉換期間因懷孕申請暫緩轉換時，雇主得聘僱新移工等資訊。

Menyediakan informasi kepada pekerja migran dan pemberi kerja tidak diperkenankan secara sepihak mengakhiri kontrak kerja. Kontrak kerja dapat diakhiri berdasarkan kesepakatan bersama untuk kemudian mengajukan pindah majikan, selama masa penggantian majikan, jika pekerja migran mengajukan penangguhan dikarenakan kehamilan, maka pemberi kerja dapat mempekerjakan pekerja migran baru.

- (2) 提供移工及雇主相應請休假規定資訊(產假、產檢假、陪產檢及陪產假)。

Menyediakan informasi kepada pekerja migran dan pemberi kerja tentang peraturan cuti yang berlaku (cuti melahirkan, cuti pemeriksaan kehamilan, cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan, dan cuti pendampingan melahirkan).

- (3) 提供移工及雇主調整工作內容與時間、懷孕移工不得夜間工作及從事危險性或有害性工作規定之資訊。

Menyediakan informasi kepada pekerja migran dan pemberi kerja tentang peraturan mengenai penyesuaian jenis dan jam kerja, larangan kerja malam dan pekerjaan berbahaya atau berisiko bagi pekerja migran yang hamil.

- (4) 提供家庭看護工之雇主，於移工請假時，可申請短期替

代照顧服務；另如家庭照顧者有喘息服務需求，則可申請長照喘息服務等相關資訊。

Menyediakan informasi kepada pemberi kerja perawat rumah tangga bahwa mereka dapat mengajukan layanan perawatan pengganti jangka pendek ketika pekerja migran mengambil cuti. Selain itu, jika keluarga yang merawat membutuhkan layanan selama masa jeda (respite care), maka mereka dapat mengajukan layanan pekerja utusan sementara masa jeda.

- (5) 提供移工關於地方政府辦理一般安置及緊急安置等資訊。

Menyediakan informasi kepada pekerja migran tentang layanan penempatan umum dan penempatan darurat yang diselenggarakan oleh pemerintah daerah.

- (6) 提供移工及雇主辦理解約驗證之資訊。

Menyediakan informasi kepada pekerja migran dan pemberi kerja tentang prosedur verifikasi pemutusan kontrak kerja.

- (7) 仲介受任辦理就業服務事項，所需費用及接送移工所需之交通費用，均內含於服務費，不得另行向移工或雇主收取(就服法第 35 條、私立就業服務機構許可及管理辦法第 3 條、私立就業服務機構收費項目及金額標準第 2 條)。

Biaya yang diperlukan agensi dalam menangani layanan ketenagakerjaan, termasuk biaya transportasi untuk menjemput dan mengantar pekerja migran, serta biaya lainnya, sudah termasuk dalam biaya layanan agensi. Agensi tidak diperbolehkan memungut biaya tambahan dari pekerja migran atau pemberi kerja (UU Ketenagakerjaan Pasal 35, Peraturan tentang Perizinan dan Pengelolaan Lembaga Pelayanan Kerja Swasta Pasal 3, serta Standar dan Jumlah Biaya Lembaga Pelayanan Kerja Swasta Pasal 2).

4. 政府資源 Sumber Daya Pemerintah

- (1) 聘僱許可期間移工如遭遇勞資爭議及人身侵害等情事有安置必要，地方政府採先安置後調查原則，並依移工意

願辦理安置。

Selama masa berlaku izin kerja, jika pekerja migran mengalami perselisihan ketenagakerjaan atau kekerasan fisik yang mengharuskan penempatan, maka pemerintah daerah akan mengadopsi prinsip penempatan terlebih dahulu dan penyelidikan kemudian, serta akan mengurus penempatan sesuai dengan keinginan pekerja migran.

- (2) 聘僱許可期間移工，如有特殊情事無法自行安排生活，經地方主管機關核定有安置必要，提供 60 日緊急安置措施。

Selama masa berlaku izin kerja, jika pekerja migran memiliki keadaan khusus yang menyebabkan mereka tidak dapat mengatur kehidupannya sendiri dan pemerintah daerah setempat menetapkan perlunya penempatan, maka akan diberikan tindakan penempatan darurat selama 60 hari.

- (3) 安置單位於接獲地方主管機關交付安置移工時，應依全民健康保險法相關規定，協助移工投保全民健康保險。Ketika menerima pelimpahan penempatan pekerja migran dari otoritas setempat, maka unit penempatan wajib membantu pekerja migran mengajukan asuransi kesehatan nasional sesuai dengan peraturan perundang-undangan asuransi kesehatan nasional yang berlaku.

- (4) 聘僱許可期間移工如有不可歸責事由或與雇主合意得終止聘僱關係，轉換雇主、轉換期間得暫緩轉換，最長至妊娠結束日起 60 日。

Selama masa berlaku izin kerja, jika pekerja migran memiliki alasan yang tidak dapat dipersalahkan atau melalui kesepakatan dengan pemberi kerja untuk mengakhiri hubungan kerja, maka ketika pergantian majikan, atau masa transisi dapat ditangguhkan paling lama 60 hari sejak tanggal berakhirnya kehamilan.

- (5) 雇主支付受僱者第 6 日及第 7 日產檢假、陪產檢及陪產假薪資者，可向勞保局申請補助。但依其他法令規定，

應給予產檢假、陪產檢及陪產假各逾 5 日且薪資照給者，不適用之。

Pemberi kerja yang membayar upah kepada karyawannya untuk cuti pemeriksaan kehamilan, cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan, dan cuti pendampingan melahirkan pada hari ke-6 dan ke-7, dapat mengajukan permohonan subsidi kepada Biro Asuransi Ketenagakerjaan. Namun, berdasarkan undang-undang dan peraturan lainnya, wajib memberikan karyawan lebih dari 5 hari cuti pemeriksaan kehamilan, cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan, dan cuti pendampingan melahirkan dengan tetap menerima upah, maka pengajuan subsidi tidak berlaku.

- (6) 如提前與聘僱許可期間移工終止聘僱關係，需於移工返國前至地方主管機關辦理解約驗證，並依雙方合意預定出國日期出國。

Jika hubungan kerja dengan pekerja migran diakhiri lebih awal dari masa berlaku izin kerja, maka pemberi kerja wajib mengurus verifikasi pemutusan hubungan kerja di instansi pemerintah daerah setempat sebelum pekerja migran kembali ke negara asalnya, dan meninggalkan Taiwan sesuai dengan jadwal yang telah disepakati oleh kedua belah pihak.

- (7) 勞動部補助地方政府設置移工諮詢服務中心，提供移工法令諮詢、心理諮商、生活資訊、工作適應及勞資爭議等申訴諮詢服務。

Kementerian Ketenagakerjaan memberikan subsidi kepada pemerintah daerah untuk mendirikan Pusat Layanan Konsultasi Pekerja Migran yang menyediakan layanan konsultasi mengenai peraturan perundang-undangan ketenagakerjaan, konseling psikologis, informasi kehidupan, adaptasi kerja, dan penyelesaian perselisihan ketenagakerjaan bagi pekerja migran.

- (8) 勞動部設立北中南外籍婦幼諮詢服務中心，提供生育及工作權益之諮詢教育、支持性陪伴、緊急安置及工作轉

換等服務，並提供 4 國語言服務，相關連絡資訊詳附錄。

Kementerian Ketenagakerjaan mendirikan Pusat Layanan Konsultasi Ibu dan Anak Warga Asing Cabang Utara, Tengah, dan Selatan Taiwan, yang menyediakan layanan konsultasi dan edukasi mengenai hak-hak reproduksi dan ketenagakerjaan, pendampingan suportif, penempatan darurat, dan pergantian pekerjaan. Pusat layanan ini menyediakan layanan dalam 4 bahasa. Informasi kontak selengkapnya dapat dilihat di bagian lampiran.

- (9) 勞動部建置 1955 勞工諮詢申訴專線，提供 24 小時雙語（中文、泰國語、印尼語、越南語、英語）移工諮詢、線上通譯及受理申訴案件等服務。

Kementerian Ketenagakerjaan mendirikan Saluran Khusus Konsultasi dan Pengaduan Tenaga Kerja 1955, yang menyediakan layanan konsultasi bilingual pekerja migran selama 24 jam (bahasa Mandarin, Thailand, Indonesia, Vietnam, dan Inggris), penerjemahan daring, dan penerimaan pengaduan.

- (10) 勞動部透過外國人勞動權益網、社群平臺(LINE@移點通)、北中南外籍婦幼諮詢服務中心及中外語廣播宣導移工懷孕期間相關工作權益資訊。

Kementerian Ketenagakerjaan melalui situs hak pekerja asing, platform media sosial (LINE@1955 E-LINE), Pusat Layanan Konsultasi Ibu dan Anak Warga Asing Cabang Utara, Tengah, dan Selatan, serta siaran radio dalam bahasa Mandarin dan bahasa asing, mensosialisasikan informasi mengenai hak-hak pekerja migran selama masa kehamilan.

(二) 健康權益保障 Perlindungan Hak Kesehatan

1. 移工 Pekerja Migran

- (1) 懷孕移工於全民健康保險有效期間，可持健保卡至健保特約醫事服務機構進行產前檢查(含例行檢查及產前健

康照護衛教指導等)，另懷孕期間發生生育事故亦屬全民健康保險給付範圍；若非於全民健康保險有效期間，可自費至醫事服務機構進行產前檢查(含例行檢查及產前健康照護衛教指導等)。

Pekerja migran yang hamil dan memiliki asuransi kesehatan nasional yang masih berlaku, dapat menggunakan kartu asuransi kesehatan mereka untuk mendapatkan pemeriksaan kehamilan di lembaga layanan medis yang bekerja sama dengan asuransi kesehatan nasional (termasuk pemeriksaan rutin, serta bimbingan penyuluhan dan perawatan kesehatan sebelum melahirkan), selain itu, komplikasi yang terjadi selama masa kehamilan juga dalam cakupan tanggungan oleh asuransi kesehatan nasional. Jika masa berlaku asuransi kesehatan nasional sudah tidak berlaku, maka pekerja migran dapat membayar sendiri untuk mendapatkan pemeriksaan kehamilan di lembaga layanan medis (termasuk pemeriksaan rutin, serta bimbingan penyuluhan dan perawatan kesehatan sebelum melahirkan).

(2) 懷孕移工若有人工流產需求，因該項目非全民健康保險給付範圍，需自費至醫療服務機構進行人工流產手術。

Jika pekerja migran hamil membutuhkan prosedur menggugurkan kandungan, karena layanan ini tidak ditanggung oleh Asuransi Kesehatan Nasional, maka mereka harus membayar sendiri untuk operasi pengguguran kandungan di fasilitas layanan kesehatan.

(3) 移工可撥打 1955 專線，由專線服務人員協助搜尋所在地醫療院所，如有語言溝通之需求時，可撥打 1955 三方通譯服務。

Pekerja migran dapat menghubungi saluran khusus 1955, akan ada staf online yang akan membantu mencarikan fasilitas medis di lokasi setempat. Jika diperlukan layanan penerjemahan, maka dapat menghubungi saluran khusus 1955 untuk menggunakan layanan penerjemahan tiga arah.

2. 僱主：僱主使懷孕之產業類移工從事有母性健康危害之虞之工作時，應採取母性健康保護措施，並關心懷孕移工身

心健康狀況，移工如有醫療需求(如產檢、產前健康照護衛教指導服務及人工流產)，適時提供相關資源及協助管道。

Pemberi Kerja: Ketika mempekerjakan pekerja migran hamil di sektor industri untuk melakukan pekerjaan yang dapat membahayakan kesehatan ibu, maka pemberi kerja harus mengambil tindakan untuk melindungi kesehatan ibu, dan memperhatikan kesehatan fisik dan mental pekerja migran hamil. Jika pekerja migran memiliki kebutuhan medis (seperti pemeriksaan kehamilan, layanan bimbingan kesehatan dan pendidikan pra-kelahiran, dan pengguguran kandungan), berikan sumber daya dan saluran bantuan yang relevan secara tepat waktu.

3. 仲介：提供移工及雇主於移工懷孕期間，產檢、產前健康照護衛教指導服務及人工流產等醫療資源管道資訊。另仲介受任辦理就業服務事項，所需費用及接送移工所需之交通費用，均內含於服務費，不得另行向移工或雇主收取（就服法第 35 條、私立就業服務機構許可及管理辦法第 3 條、私立就業服務機構收費項目及金額標準第 2 條）。

Agensi: Selama masa kehamilan pekerja migran, menyediakan informasi kepada pekerja migran dan pemberi kerja tentang saluran sumber daya medis seperti pemeriksaan kehamilan, layanan bimbingan kesehatan dan pendidikan pra-kelahiran, dan pengguguran kandungan. Selain itu, biaya yang dibutuhkan oleh agensi untuk menangani layanan ketenagakerjaan dan biaya transportasi yang dibutuhkan untuk menjemput dan mengantar pekerja migran sudah termasuk dalam biaya layanan, dan tidak diperkenankan memungut biaya tambahan dari pekerja migran atau pemberi kerja (UU Layanan Ketenagakerjaan Pasal 35, Peraturan tentang Perizinan dan Pengelolaan Lembaga Layanan Ketenagakerjaan Swasta Pasal 3, dan Standar dan Jumlah Biaya Lembaga Layanan Ketenagakerjaan Swasta Pasal 2).

4. 政府資源 Sumber Daya Pemerintah

- (1)於全民健康保險有效期間，國健署補助 14 次產前檢查、糖尿病篩檢、貧血檢驗、3 次一般超音波檢查、1

次乙型鏈球菌檢查及 2 次產前健康照護衛教指導服務。 Selama masa berlaku asuransi kesehatan nasional, Ditjen Promosi Kesehatan mensubsidi 14 kali pemeriksaan kehamilan, skrining diabetes, tes anemia, 3 kali pemeriksaan ultrasonografi umum, 1 kali pemeriksaan Streptococcus Grup B dan 2 kali bimbingan kesehatan dan pendidikan sebelum melahirkan.

- (2) 為預防 HIV 母子垂直感染，居住於我國境內之孕產婦（含：無健保身分），疾管署有補助孕期 HIV 篩檢，相關資訊請參考疾管署網站⁶。

Untuk mencegah infeksi vertikal HIV ibu dan anak, ibu hamil yang tinggal di Taiwan (termasuk yang tidak terdaftar dalam asuransi kesehatan nasional), Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit memberikan subsidi untuk skrining HIV selama kehamilan. Untuk informasi lebih lanjut, silakan merujuk ke situs web Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit⁶.

- (3) 勞動部提供短照服務，以利家庭看護工之雇主於移工請（休）假時，解決照顧空窗及負擔問題；另如家庭照顧者有喘息服務需求，則可申請長照喘息服務。

Kementerian Ketenagakerjaan menyediakan Layanan Perawatan Pengganti Jangka Pendek untuk membantu pemberi kerja yang merekrut perawat rumah tangga dalam mengatasi kesenjangan dan beban perawatan saat pekerja migran mengambil cuti (izin); Selain itu jika keluarga yang dirawat membutuhkan layanan perawatan selama masa jeda, maka dapat mengajukan layanan masa jeda (respite care).

- (4) 國健署於孕婦健康手冊及孕媽咪衛教手冊中提供 2 題心情溫度計供準媽媽及相關醫療人員檢核；如其中 1 題勾是者，建議進一步以「愛丁堡產後憂鬱量表」自我篩檢或請醫師協助。

⁶ 疾管署預防母子垂直感染網站：<https://gov.tw/cNV>（網址如有異動，以疾管署現行網址為準。） Situs Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit untuk Pencegahan Penularan Vertikal dari Ibu ke Anak: <https://gov.tw/cNV> (apabila ada perubahan, maka merujuk pada situs Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit saat ini)

Ditjen Promosi Kesehatan menyediakan 2 kuesioner pengukur suasana hati dalam Buku Pedoman Kesehatan Ibu Hamil dan Buku Bimbingan pendidikan Ibu Hamil untuk diperiksa oleh calon ibu dan tenaga medis terkait. Jika salah satu pertanyaan dicentang ya, maka disarankan untuk melakukan skrining mandiri lebih lanjut dengan “Skala Depresi Pasca Melahirkan Edinburgh” (Edinburgh Postnatal Depression Scale/EPDS) atau mencari bantuan dari dokter.

- (5)如有孕前、孕期至產後照護、母乳哺育指導、親子健康、情緒困擾等議題之保健諮詢、傾聽、關懷及支持與必要資源轉介諮詢需求(如諮詢當地診所及母嬰親善醫療院所資訊等)，可撥打衛福部孕產婦關懷諮詢專線：0800-870-870，專線提供國語、臺語、越南語及印尼語；或利用孕產婦關懷網站⁷查詢相關資訊。

Jika membutuhkan konsultasi kesehatan mengenai masalah seperti perawatan pra-kehamilan, selama kehamilan hingga setelah melahirkan, panduan menyusui, kesehatan orang tua-anak, gangguan emosional, serta membutuhkan dukungan, perhatian, dan rujukan ke sumber daya yang diperlukan (seperti informasi tentang klinik setempat dan fasilitas medis ramah ibu dan bayi), dapat menghubungi Hotline Konsultasi Perawatan Ibu Hamil Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan: 0800-870-870. Hotline ini menyediakan layanan dalam bahasa Mandarin, Taiyu (Hokkien), Vietnam, dan Indonesia; atau memanfaatkan Situs Peduli Ibu Hamil Direktorat Jenderal Promosi Kesehatan⁷ untuk mencari sumber informasi terkait.

三、生產後 Setelah Melahirkan

(1) 工作權益保障 Jaminan Hak Kerja

1. 移工 Pekerja Migran

- (1)雇主不得單方終止聘僱關係，但聘僱許可期間移工可與雇主合意終止聘僱關係，申請轉換雇主，期間為 60 日，如有申請暫緩轉換之移工於妊娠結束後，可繼續在臺工作申請辦理恢復轉換雇主，經勞動部核准者得再延

⁷ 國健署孕產婦關懷網站：<https://gov.tw/Ynd> (網址如有異動，以國健署現行網址為準。) Situs Peduli Ibu Hamil Direktorat Jenderal Promosi Kesehatan: <https://gov.tw/Ynd> (apabila ada perubahan, maka merujuk pada situs Ditjen Promosi Kesehatan yang ada saat ini)

長轉換作業期間 60 日。

Pemberi kerja tidak dapat mengakhiri hubungan kerja secara sepihak, tetapi selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran dapat mengakhiri hubungan kerja dengan persetujuan dari pemberi kerja dan mengajukan permohonan untuk pindah ke pemberi kerja yang lain dalam kurun waktu 60 hari. Bagi pekerja migran yang sebelumnya telah mengajukan penangguhan proses perpindahan selama masa kehamilan, maka setelah masa kehamilan berakhir dapat tetap terus bekerja di Taiwan dengan mengajukan permohonan untuk melanjutkan proses perpindahan pemberi kerja. Setelah disetujui oleh Kementerian Ketenagakerjaan Taiwan, periode proses perpindahan dapat kembali diperpanjang selama 60 hari.

- (2) 聘僱許可期間產業類移工於哺乳期間，雇主不得安排其於午後 10 時至翌晨 6 時之時間內工作（勞基法第 49 條），另家事類移工經勞雇雙方協商合意後，得比照前開規定辦理。

Selama masa berlaku izin kerja, pemberi kerja tidak boleh menugaskan pekerja migran di sektor industri yang sedang dalam masa menyusui untuk bekerja setelah malam pukul 10:00 hingga 06:00 keesokan paginya (sesuai UU Standar Ketenagakerjaan Pasal 49). Selain itu, pekerja migran sektor rumah tangga dapat mengikuti ketentuan tersebut setelah adanya kesepakatan antara pekerja dan pemberi kerja.

- (3) 聘僱許可期間生產後未滿一年之產業類移工不得於夜間工作及從事一定重量以上之重物處理等危險性或有害性工作，並採取母性健康保護措施（職安法第 30 條及第 31 條），另家事類移工經勞雇雙方協商合意後，得比照前開規定辦理：

Selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran di sektor industri yang baru melahirkan kurang dari satu tahun tidak boleh bekerja pada malam hari, serta menangani barang berat di atas batas tertentu yang berisiko atau melakukan pekerjaan yang berbahaya, dan menerapkan langkah-langkah perlindungan kesehatan bagi ibu (UU Keselamatan dan Kesehatan Kerja Pasal 30 dan 31). Selain itu, untuk pekerja migran di sektor rumah tangga dapat mengikuti ketentuan tersebut setelah adanya kesepakatan antara

pekerja dan:

- A. 分娩未滿 6 個月之女性移工從事重物處理，持續性作業不得超過 10 公斤，斷續性作業不得超過 15 公斤。

Pekerja migran perempuan yang baru melahirkan kurang dari 6 bulan tidak boleh menangani barang berat lebih dari 10 kilogram secara terus menerus, dan tidak boleh melebihi 15 kilogram jika dilakukan secara berkala.

- B. 分娩滿 6 個月但未滿 1 年之女性移工從事重物處理，持續性作業不得超過 20 公斤，斷續性作業不得超過 30 公斤。

Pekerja migran perempuan yang sudah melahirkan lebih dari 6 bulan tetapi belum genap 1 tahun tidak boleh menangani barang berat lebih dari 20 kilogram secara terus menerus, dan tidak boleh melebihi 30 kilogram jika dilakukan secara berkala.

- (4) 倘聘僱許可期間移工因法令爭議、檢舉雇主非法使用、遭受人身侵害或雇主違反契約任意遣返等情事有安置之必要，可至地方主管機關尋求協助，地方主管機關將協助安置。

Jika pekerja migran selama masa berlaku izin kerja mengalami sengketa hukum, melaporkan pemberi kerja yang mempekerjakan secara ilegal, menjadi korban pelanggaran hak asasi, atau jika pemberi kerja melanggar kontrak dan melakukan pemulangan secara sembarangan serta membutuhkan penempatan, maka dapat meminta bantuan kepada instansi pemerintah setempat. Instansi pemerintah setempat akan membantu dalam penempatan mereka.

- (5) 雇主於聘僱許可期間移工分娩前後，應使其停止工作，給予產假 8 星期；妊娠 3 個月以上流產者，應使其停止工作，給予產假 4 星期；妊娠 2 個月以上未滿 3 個月流產者，應使其停止工作，給予產假 1 星期；妊娠未滿 2 個月流產者，應使其停止工作，給予產假 5 日（性工法第 15 條）。另產業類移工工作在 6 個月以上者，產假期間工資照給；未滿 6 個月者減半發給，家事類移工因不適用勞動基準法，產假工資依雙方勞動契約辦理。

Selama masa berlaku izin kerja, pemberi kerja harus

menghentikan pekerjaan pekerja migran saat sebelum dan sesudah melahirkan, serta memberikan cuti melahirkan selama 8 minggu; Jika mengalami keguguran setelah kehamilan lebih dari 3 bulan, maka menghentikan kerja dan diberikan cuti melahirkan selama 4 minggu; Jika keguguran terjadi pada kehamilan lebih dari 2 bulan tetapi belum genap dari 3 bulan, maka pekerja harus menghentikan kerja dan diberikan cuti melahirkan selama satu pekan; bagi yang mengalami keguguran dengan masa kehamilan kurang dari 2 bulan maka harus menghentikan kerja dan diberikan cuti selama 5 hari (UU Gender Ketenagakerjaan Pasal 15). Selain itu, pekerja migran di sektor industri yang telah bekerja lebih dari 6 bulan akan menerima gaji penuh selama masa cuti melahirkan; Bagi yang bekerja kurang dari 6 bulan, maka gaji yang diberikan hanya separuhnya saja, sedangkan pekerja sektor rumah tangga dikarenakan tidak diatur dalam UU Standar Ketenagakerjaan, maka pembayaran upah selama cuti melahirkan disesuaikan dengan kontrak kerja yang disepakati oleh kedua belah pihak.

- (6) 聘僱許可期間移工陪伴配偶妊娠產檢或其配偶分娩時，雇主應給予陪產檢及陪產假 7 日，期間薪資照給(性工法第 15 條)。

Selama masa berlaku izin kerja, pemberi kerja harus memberikan cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan dan cuti pendampingan melahirkan selama 7 hari. Selama cuti tersebut, gaji pekerja tetap dibayar secara penuh (UU Gender Ketenagakerjaan Pasal 15).

- (7) 產業類及有投保勞工保險之家事類聘僱許可期間之女性移工，可於產後至勞保局申請生育給付(勞工保險條例第 31 條及第 32 條)。

Pekerja migran perempuan yang bekerja di sektor industri dan pekerja sektor rumah tangga yang telah terdaftar dalam asuransi tenaga kerja dapat mengajukan permohonan tunjangan kelahiran ke Biro Asuransi Ketenagakerjaan setelah melahirkan (Peraturan Asuransi Tenaga Kerja Pasal 31 dan 32)

- A. 請領資格：參加保險合計滿 280 日後分娩或滿 181 日後早產者；或在保險有效期間懷孕，且符合前開規定之參加保險日數，於保險效力停止後一年內因

同一懷孕事故而分娩或早產者。

Syarat untuk mengajukan permohonan: Pekerja yang melahirkan setelah terdaftar dalam asuransi total genap 280 hari, atau bagi yang mengalami kelahiran prematur setelah terdaftar selama 181 hari; Pekerja yang hamil selama masa asuransi berstatus aktif, dan memenuhi jumlah hari asuransi yang telah disebutkan, serta melahirkan atau mengalami kelahiran prematur dalam kurun waktu satu tahun setelah masa asuransi berakhir akibat kejadian kehamilan yang sama.

B. 給付標準：按被保險人分娩或早產當月(退保後生產者為退保當月)起，前 6 個月之平均月投保薪資一次給與生育補助費 60 日。雙生以上者，按比例增給。

Standar Tunjangan: Mulai dari bulan bertanggung melahirkan atau kelahiran prematur (kehamilan setelah keluar dari asuransi maka dihitung berdasarkan bulan keluar dari asuransi), gaji rata-rata bulanan yang diasuransikan dalam 6 bulan sebelumnya akan sekaligus dibayarkan sebagai subsidi melahirkan selama 60 hari. Jika melahirkan lebih dari satu bayi, maka tunjangan akan ditambah sesuai proporsi.

(8) 聘僱許可期間女性移工在臺生育後有子女照顧需求，且未領有其他社會保險相關給付，特殊境遇移工(如重大變故導致生活、經濟困難或單親扶養等)經地方政府專案認定有補助必要，符合外國人管理及協助措施補助作業要點，將視個案提供子女照顧補助。

Selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran perempuan yang melahirkan di Taiwan yang memiliki kebutuhan untuk merawat bayi, serta tidak menerima tunjangan terkait dari asuransi sosial lainnya, pekerja migran dengan situasi khusus (seperti mengalami peristiwa besar yang menyebabkan kesulitan pada kehidupan, ekonomi, atau menjadi orang tua tunggal) dan dinilai oleh pemerintah daerah sebagai orang yang memerlukan bantuan, maka subsidi perawatan anak akan diberikan berdasarkan penilaian setiap kasus, sesuai dengan pengelolaan warga negara asing dan pedoman tata cara bantuan.

2. 僱主 Pemberi Kerja

- (1)不得單方終止聘僱關係，但可與聘僱許可期間移工合意終止聘僱關係。

Hubungan kerja tidak diperkenankan dihentikan secara sepihak, tetapi dapat dihentikan berdasarkan kesepakatan bersama dengan pekerja migran selama masa berlaku izin kerja.

- (2)僱主於聘僱許可期間移工分娩前後，應使其停止工作，給予產假 8 星期；妊娠 3 個月以上流產者，應使其停止工作，給予產假 4 星期；妊娠 2 個月以上未滿 3 個月流產者，應使其停止工作，給予產假 1 星期；妊娠未滿 2 個月流產者，應使其停止工作，給予產假 5 日(性工法第 15 條)。另產業類移工工作在 6 個月以上者，產假期間工資照給；未滿 6 個月者減半發給，家事類移工因不適用勞動基準法，產假工資依雙方勞動契約辦理。

Selama masa berlaku izin kerja, pemberi kerja harus menghentikan pekerjaan pekerja migran saat sebelum dan sesudah melahirkan, serta memberikan cuti melahirkan selama 8 minggu; Jika mengalami keguguran setelah kehamilan lebih dari 3 bulan, maka menghentikan kerja dan diberikan cuti melahirkan selama 4 minggu; Jika keguguran terjadi pada kehamilan lebih dari 2 bulan tetapi belum genap dari 3 bulan, maka pekerja harus menghentikan kerja dan diberikan cuti melahirkan selama satu pekan; bagi yang mengalami keguguran dengan masa kehamilan kurang dari 2 bulan maka harus menghentikan kerja dan diberikan cuti selama 5 hari (UU Gender Ketenagakerjaan Pasal 15). Selain itu, pekerja migran di sektor industri yang telah bekerja lebih dari 6 bulan akan menerima gaji penuh selama masa cuti melahirkan; Bagi yang bekerja kurang dari 6 bulan, maka gaji yang diberikan hanya setengahnya saja, sedangkan pekerja sektor rumah tangga dikarenakan tidak diatur dalam UU Standar Ketenagakerjaan, maka pembayaran upah selama cuti melahirkan disesuaikan dengan kontrak kerja yang disepakati oleh kedua belah pihak.

- (3)聘僱許可期間移工陪伴配偶妊娠產檢或其配偶分娩時，僱主應給予陪產檢及陪產假 7 日，期間薪資照給(性工法第 15 條)。另僱主依前開規定給付產檢假、陪產檢及陪產假薪資後，就其中各逾 5 日之部分得向中央主管機

關申請補助。但依其他法令規定，應給予產檢假、陪產檢及陪產假各逾 5 日且薪資照給者，不適用之。補助業務，由勞保局辦理。

Selama masa berlaku izin kerja, pemberi kerja harus memberikan cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan dan cuti pendampingan melahirkan selama 7 hari. Selama cuti tersebut, gaji pekerja tetap dibayar secara penuh (UU Gender Ketenagakerjaan Pasal 15). Selain itu, setelah pemberi kerja membayarkan upah cuti untuk pemeriksaan kehamilan, cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan, dan cuti pendampingan melahirkan yang sesuai dengan peraturan sebelumnya, maka pemberi kerja dapat mengajukan permohonan subsidi kepada Biro Asuransi Ketenagakerjaan untuk pembayaran upah pada setiap bagian yang melebihi 5 hari. Namun, ketentuan ini tidak berlaku, jika peraturan perundang-undangan lainnya mewajibkan pemberian cuti untuk pemeriksaan kehamilan, cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan, dan cuti pendampingan persalihan yang melebihi 5 hari, lagipula gaji tetap dibayar secara penuh. Pengelolaan subsidi ini dilakukan oleh Biro Asuransi Ketenagakerjaan.

- (4) 聘僱許可期間懷孕移工分娩後有請假及休假需要，外籍家庭看護工之雇主可申請使用「聘僱外籍看護工家庭短期替代照顧服務實施計畫」之短期替代照顧服務（被照顧者需核定為長期照顧需要等級為第 2 級以上者），可聯繫當地長期照顧管理中心，服務方式包括日間照顧中心短照服務（全日）、日間照顧中心短照服務（半日）、機構住宿式短照服務、小規模多機能服務（夜間短照服務）、巷弄長照站短照服務及居家短照服務，低收入戶、中低收入戶及一般戶之雇主皆可申請補助使用，以協助分擔被看護者家庭照護需求。如聘僱外籍看護工之家庭照顧者因外籍看護工請假無法自行照顧可透過前述方式提出申請長照喘息服務（被照顧者需核定為長期照顧需要等級為第 2 級以上者）。

Selama masa kontrak kerja, pekerja migran yang melahirkan memerlukan cuti atau istirahat, maka pemberi kerja yang merekrut pekerja migran bersangkutan sebagai perawat rumah tangga dapat mengajukan permohonan untuk menggunakan “Program Layanan Perawatan

Pengganti Jangka Pendek untuk Keluarga yang Mempekerjakan Perawat Asing” (pasien harus telah melalui proses penilaian dan ditetapkan memiliki kebutuhan perawatan jangka panjang pada tingkat 2 atau lebih tinggi), dapat menghubungi Pusat Manajemen Perawatan Jangka Panjang setempat. Layanan yang tersedia meliputi layanan perawatan jangka pendek di pusat perawatan siang hari (sehari penuh), layanan perawatan jangka pendek di pusat perawatan siang hari (setengah hari), layanan perawatan jangka pendek dengan penginapan di fasilitas, layanan perawatan jangka pendek di fasilitas multifungsi skala kecil (layanan perawatan jangka pendek malam hari), layanan perawatan jangka pendek di pos perawatan jangka panjang di lingkungan sekitar, dan layanan perawatan jangka pendek di rumah. Pemberi kerja yang tergolong berpenghasilan rendah, berpenghasilan menengah ke bawah, dan berpenghasilan pada umumnya, semuanya berhak untuk mengajukan permohonan subsidi, menggunakan layanan ini guna membantu meringankan beban kebutuhan perawatan bagi keluarga pasien. Apabila pemberi kerja yang mempekerjakan pekerja migran untuk merawat pasien, karena pekerja migrannya cuti sementara dan pemberi kerja tidak dapat merawat sendiri pasien tersebut maka dapat mengajukan permohonan layanan masa jeda/respite care (pasien harus telah melalui proses penilaian dan ditetapkan memiliki kebutuhan perawatan jangka panjang pada tingkat 2 atau lebih tinggi).

- (5) 聘僱許可期間產業類移工於哺乳期間，雇主不得安排其於午後 10 時至翌晨 6 時之時間內工作(勞基法第 49 條)，另雇主得與家事類移工雙方協商合意後，得比照前開規定辦理。

Selama masa berlaku izin kerja, pemberi kerja tidak diperkenankan mempekerjakan pekerja migran sektor industri yang sedang dalam masa menyusui untuk bekerja pada waktu setelah malam pukul 10:00 hingga 06:00 pagi keesokan harinya.(sesuai UU Standar Ketenagakerjaan Pasal 49). Ketentuan yang sama juga dapat diberlakukan bagi pekerja migran sektor rumah tangga berdasarkan kesepakatan antara pemberi kerja dengan pekerja.

- (6) 不得使生產後未滿一年之聘僱許可期間之產業類移工從

事一定重量以上之重物處理等危險性或有害性工作，並採取母性健康保護措施(職安法第 30 條及第 31 條)，另雇主得與家事類移工雙方協商合意後，得比照前開規定辦理：

Pekerja migran sektor industri yang baru melahirkan kurang dari satu tahun tidak boleh dipekerjakan untuk menangani barang berat di atas batas tertentu yang berisiko atau melakukan pekerjaan yang berbahaya, dan langkah-langkah perlindungan kesehatan bagi ibu (UU Keselamatan dan Kesehatan Kerja Pasal 30 dan 31). Ketentuan yang sama juga dapat diberlakukan bagi pekerja migran sektor rumah tangga berdasarkan kesepakatan antara pemberi kerja dengan pekerja.

A. 分娩未滿 6 個月之女性移工從事重物處理，持續性作業不得超過 10 公斤，斷續性作業不得超過 15 公斤。

Pekerja migran perempuan yang baru melahirkan kurang dari 6 bulan tidak boleh menangani barang berat lebih dari 10 kilogram secara terus menerus, dan tidak boleh melebihi 15 kilogram jika dilakukan secara berkala.

B. 分娩滿 6 個月但未滿 1 年之女性移工從事重物處理，持續性作業不得超過 20 公斤，斷續性作業不得超過 30 公斤。

Pekerja migran perempuan yang sudah melahirkan lebih dari 6 bulan tetapi belum genap 1 tahun tidak boleh menangani barang berat lebih dari 20 kilogram secara terus menerus, dan tidak boleh melebihi 30 kilogram jika dilakukan secara berkala.

3. 仲介 Agensi

(1) 提供移工及雇主於不得單方終止聘僱關係，得合意終止聘僱關係等資訊。

Menyediakan informasi kepada pekerja migran dan pemberi kerja jika hubungan kerja tidak dapat dihentikan secara sepihak, tetapi dapat dihentikan dengan adanya kesepakatan bersama.

(2) 提供移工及雇主相應請休假規定資訊(產假及陪产假)。

Menyediakan informasi terkait peraturan cuti bagi pekerja migran dan pemberi kerja (termasuk cuti melahirkan dan

cuti pendampingan melahirkan)

- (3) 提供家庭看護工之雇主，於移工請假時，可申請短期替代照顧服務；另如家庭照顧者有喘息服務需求，則可申請長照喘息服務等相關資訊。

Menyediakan informasi kepada pemberi kerja perawat rumah tangga bahwa mereka dapat mengajukan layanan perawatan pengganti jangka pendek ketika pekerja migran mengambil cuti. Selain itu, jika keluarga yang merawat membutuhkan layanan perawatan sementara masa jeda, maka mereka dapat mengajukan layanan perawatan masa jeda dan lainnya.

- (4) 提供雇主不得安排哺乳期間移工於夜間工作及生產後未滿一年之移工從事危險性或有害性工作之規定資訊。

Menyediakan informasi kepada pemberi kerja bahwa mereka tidak diperkenankan untuk menugaskan pekerja migran yang sedang dalam masa menyusui untuk bekerja pada malam hari. Selain itu, pekerja migran yang baru melahirkan kurang dari satu tahun tidak boleh ditugaskan untuk melakukan pekerjaan yang berbahaya atau berisiko.

- (5) 仲介受任辦理就業服務事項，所需費用及接送移工所需之交通費用，均內含於服務費，不得另行向移工或雇主收取(就服法第 35 條、私立就業服務機構許可及管理辦法第 3 條、私立就業服務機構收費項目及金額標準第 2 條)。

Biaya yang diperlukan agensi dalam menangani layanan ketenagakerjaan, termasuk biaya transportasi untuk menjemput dan mengantar pekerja migran, serta biaya lainnya, sudah termasuk dalam biaya layanan agensi. Agensi tidak diperbolehkan memungut biaya tambahan dari pekerja migran atau pemberi kerja (UU Ketenagakerjaan Pasal 35, Peraturan tentang Perizinan dan Pengelolaan Lembaga Pelayanan Kerja Swasta Pasal 3, serta Standar dan Jumlah Biaya Lembaga Pelayanan Kerja Swasta Pasal 2)

4. 政府資源 Sumber Daya Pemerintah

- (1) 提供產業類及有投保勞工保險之家事類聘僱許可期間之女性移工，如符合勞保生育給付之請領規定，可於產後至勞保局申請生育給付。

Pekerja migran perempuan di sektor industri dan sektor rumah tangga yang telah terdaftar dalam asuransi tenaga

kerja selama masa berlaku izin kerja, apabila memenuhi persyaratan untuk mengklaim tunjangan kelahiran dari asuransi tenaga kerja, maka setelah melahirkan dapat mengajukan tunjangan kelahiran ke Biro Asuransi Tenaga Kerja.

- (2) 聘僱許可期間女性移工在臺生育後有子女照顧需求，且未領有其他社會保險相關給付，特殊境遇移工(如重大變故導致生活、經濟困難或單親扶養等)經地方政府專案認定有補助必要，符合外國人管理及協助措施補助作業要點，將視個案提供子女照顧補助。

Selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran perempuan yang melahirkan di Taiwan yang memiliki kebutuhan untuk merawat sang buah hati, serta tidak menerima tunjangan terkait dari asuransi sosial lainnya, pekerja migran dengan situasi khusus (seperti mengalami peristiwa besar yang menyebabkan kesulitan pada kehidupan, ekonomi, atau menjadi orang tua tunggal) dan dinilai oleh pemerintah daerah sebagai orang yang memerlukan bantuan, maka subsidi perawatan anak akan diberikan berdasarkan penilaian setiap kasus, sesuai dengan pengelolaan warga negara asing dan pedoman tata cara bantuan.

- (3) 聘僱許可期間移工如遭遇勞資爭議及人身侵害等情事有安置必要，地方政府採先安置後調查原則，並依移工意願辦理安置。

Jika selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran mengalami sengketa ketenagakerjaan atau kekerasan fisik yang mengharuskan penempatan, maka pemerintah daerah akan mengadopsi prinsip penempatan terlebih dahulu dan penyelidikan kemudian, serta akan mengurus penempatan sesuai dengan keinginan pekerja migran.

- (4) 聘僱許可期間移工如有不可歸責事由或與雇主合意，得向勞動部申請終止聘僱關係轉換雇主。

Selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran yang mengalami keadaan di luar kendalinya atau kesepakatan dengan pemberi kerja, maka dapat mengajukan permohonan ke Kementerian Ketenagakerjaan untuk mengakhiri hubungan kerja dan pindah ke pemberi kerja yang lain.

- (5) 雇主支付受僱者第 6 日及第 7 日產檢假、陪產檢及陪產

假薪資者，可向勞保局申請補助。但依其他法令規定，應給予產檢假、陪產檢及陪產假各逾 5 日且薪資照給者，不適用之。

Pemberi kerja yang membayar upah kepada karyawannya untuk cuti pemeriksaan kehamilan, cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan, dan cuti pendampingan melahirkan pada hari keenam dan ketujuh, dapat mengajukan permohonan subsidi kepada Biro Asuransi Ketenagakerjaan. Namun, berdasarkan undang-undang dan peraturan lainnya, jika karyawan berhak mendapatkan lebih dari 5 hari cuti pemeriksaan kehamilan, cuti pendampingan pemeriksaan kehamilan, dan cuti pendampingan melahirkan dengan tetap menerima upah, maka pengajuan subsidi ini tidak berlaku.

- (6) 如提前與聘僱許可期間移工終止聘僱關係，需於移工返國前至地方主管機關辦理解約驗證，並依雙方合意預定出國日期出國。

Jika kontrak kerja dengan pekerja migran diakhiri sebelum masa berlaku izin kerja berakhir, maka pemberi kerja harus menyelesaikan verifikasi pemutusan hubungan kerja di kantor pemerintah daerah setempat sebelum pekerja migran tersebut kembali ke negara asalnya, dan meninggalkan Taiwan sesuai dengan jadwal yang telah disepakati oleh kedua belah pihak.

- (7) 勞動部補助地方政府設置移工諮詢服務中心，提供移工法令諮詢、心理諮商、生活資訊、工作適應及勞資爭議等申訴諮詢服務。

Kementerian Ketenagakerjaan memberikan subsidi kepada pemerintah daerah untuk mendirikan Pusat Layanan Konsultasi Pekerja Migran yang menyediakan layanan konsultasi mengenai peraturan perundang-undangan ketenagakerjaan, konseling psikologis, informasi kehidupan, adaptasi kerja, dan penyelesaian perselisihan ketenagakerjaan bagi pekerja migran.

- (8) 勞動部建置 1955 勞工諮詢申訴專線，提供 24 小時雙語（中文、泰國語、印尼語、越南語、英語）移工諮詢、線上通譯及受理申訴案件等服務。

Kementerian Ketenagakerjaan mendirikan Saluran Khusus Konsultasi dan Pengaduan Tenaga Kerja 1955, yang

menyediakan layanan konsultasi bilingual pekerja migran selama 24 jam (bahasa Mandarin, Thailand, Indonesia, Vietnam, dan Inggris), penerjemahan daring, dan penerimaan pengaduan.

- (9) 勞動部透過外國人勞動權益網、社群平臺(LINE@移點通)、北中南外籍婦幼諮詢服務中心及中外語廣播宣導移工生產後相關工作權益資訊。

Kementerian Ketenagakerjaan menyebarkan informasi terkait hak-hak pekerja migran setelah melahirkan melalui Situs Hak dan Kepentingan Kerja bagi Orang Asing, platform media sosial (LINE@1955 E-LINE), Pusat Konsultasi Ibu dan Anak Warga Asing cabang Utara, Tengah dan Selatan dan radio berbahasa Mandarin dan bahasa asing.

(2) 健康權益保障 Perlindungan Hak Kesehatan

1. 移工：移工於全民健康保險有效期間，可持健保卡至健保特約醫事服務機構進行生產，自然產及剖腹產均屬給付範圍，但非經醫師判定而自行要求施行之剖腹產，則以定額方式給付醫療費用，超出部分需自行負擔；若非於全民健康保險有效期間，可自費至醫事服務機構進行生產，且移工切勿至非醫事人員及非政府核准登記之醫療院所進行生產(相關醫療院所資訊諮詢，可撥打 1955 專線，由專線人員協助提供當地醫療院所資訊)。

Pekerja Migran: Selama masa berlaku Asuransi Kesehatan Nasional (NHI), pekerja migran dapat menggunakan kartu NHI untuk melahirkan di institusi layanan medis yang sah dari asuransi kesehatan nasional, baik untuk melahirkan secara normal maupun secara caesar. Namun, jikalau operasi caesar dilakukan berdasarkan permintaan sendiri tanpa penilaian dari dokter, maka biaya pengobatan akan diberikan dalam jumlah tetap, dan biaya yang melebihi jumlah tersebut harus ditanggung sendiri; Jika Asuransi Kesehatan Nasional (NHI) tidak berlaku, maka pekerja migran dapat membayar sendiri untuk melahirkan di lembaga layanan medis. Pekerja migran juga dilarang untuk melahirkan di tempat yang tidak memiliki tenaga medis terdaftar atau di fasilitas kesehatan yang tidak disetujui oleh pemerintah. (Untuk informasi mengenai fasilitas medis terkait, maka Anda dapat menghubungi hotline 1955, di mana staf akan memberikan informasi tentang fasilitas

kesehatan di daerah setempat.)

2. 僱主：僱主使生產後未滿一年之產業類移工從事有母性健康危害之虞之工作時，應採取母性健康保護措施，並關心移工生產後身心健康狀況，移工如有醫療需求，適時提供相關資源及就醫管道。

Pemberi Kerja: Pemberi kerja yang menugaskan pekerja migran di sektor industri yang telah melahirkan kurang dari satu tahun untuk melakukan pekerjaan yang dapat membahayakan kesehatan ibu, maka pemberi kerja harus mengambil tindakan untuk melindungi kesehatan ibu, memperhatikan kesehatan fisik dan mental pekerja migran setelah melahirkan, serta memberikan sumber daya dan saluran bantuan yang relevan secara tepat waktu.

3. 仲介：提供移工及僱主醫事服務機構管道資訊。另仲介受任辦理就業服務事項，所需費用及接送移工所需之交通費用，均內含於服務費，不得另行向移工或僱主收取(就服法第 35 條、私立就業服務機構許可及管理辦法第 3 條、私立就業服務機構收費項目及金額標準第 2 條)。

Agensi: Selama masa kehamilan pekerja migran, menyediakan informasi kepada pekerja migran dan pemberi kerja tentang saluran sumber daya medis seperti pemeriksaan kehamilan, layanan bimbingan kesehatan dan pendidikan pra-kelahiran, dan pengguguran kandungan. Selain itu, biaya yang dibutuhkan oleh agensi untuk menangani layanan ketenagakerjaan dan biaya transportasi yang dibutuhkan untuk menjemput dan mengantar pekerja migran sudah termasuk dalam biaya layanan, dan tidak diperkenankan memungut biaya tambahan dari pekerja migran atau pemberi kerja (UU Layanan Ketenagakerjaan Pasal 35, Peraturan tentang Perizinan dan Pengelolaan Lembaga Layanan Ketenagakerjaan Swasta Pasal 3, dan Standar dan Jumlah Biaya Lembaga Layanan Ketenagakerjaan Swasta Pasal 2).

4. 政府資源 Sumber daya pemerintah

- (1) 移工於全民健康保險有效期間，持健保卡於健保特約醫事服務機構進行生產，自然產及剖腹產均屬給付範圍，由健保署之全民健康保險支付，但非經醫師判定而自行要求施行之剖腹產，則以定額方式給付醫療費用，超出部分需自行負擔。

Selama Asuransi Kesehatan Nasional (NHI) dari pekerja migran masih berlaku, pekerja migran dapat menggunakan kartu Asuransi Kesehatan Nasional untuk menjalankan proses melahirkan di institusi layanan medis yang sah dari asuransi kesehatan nasional, mencakup kelahiran secara normal maupun Caesar, dengan biaya ditanggung oleh Ditjen Asuransi Kesehatan Nasional, tetapi untuk biaya operasi caesar dilakukan atas permintaan Anda sendiri tanpa evaluasi dari dokter, maka biaya medis akan dibayarkan dalam jumlah ditentukan, sisa kelebihanannya ditanggung oleh yang bersangkutan.

- (2) 感染 HIV 之孕產婦，疾管署補助其生產時剖腹產手術醫療費用、由專人協助對寶寶進行預防性投藥、免費提供母乳替代品及追蹤 HIV 檢驗費用，相關資訊請參考疾管署網站⁸。

Bagi perempuan hamil yang terinfeksi HIV, Ditjen Pengendalian dan Pencegahan Penyakit (CDC) akan memberikan subsidi biaya pengobatan operasi Caesar saat melahirkan, mempersiapkan petugas khusus untuk membantu memberikan pengobatan pencegahan bagi bayi yang dilahirkan, menyediakan produk pengganti air susu ibu (ASI) gratis, dan biaya skrining HIV. Untuk informasi terkait, silakan mengunjungi situs resmi CDC⁸.

- (3) 來源國駐臺辦事處協助移工辦理母國保險理賠給付。

Kantor perwakilan dari negara asal di Taiwan membantu pekerja migran untuk mengurus klaim asuransi dan tunjangan dari negara asal.

- (4) 國健署於孕婦健康手冊及孕媽咪衛教手冊中提供 2 題心情溫度計供準媽媽及相關醫療人員檢核；如其中 1 題勾是者，建議進一步以「愛丁堡產後憂鬱量表」自我篩檢或請醫師協助。

Ditjen Promosi Kesehatan menyediakan 2 kuesioner

⁸ 疾管署預防母子垂直感染網站網站：<https://gov.tw/cNV> (網址如有異動，以疾管署現行網址為準。) Situs Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit untuk Pencegahan Penularan Vertikal dari Ibu ke Anak: <https://gov.tw/cNV> (apabila ada perubahan, maka merujuk situs Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit yang ada saat ini)

pengukur suasana hati dalam Buku Pedoman Kesehatan Ibu Hamil dan Buku Bimbingan pendidikan Ibu Hamil untuk diperiksa oleh calon ibu dan tenaga medis terkait; jika salah satu pertanyaan dicentang ya, maka disarankan untuk melakukan skrining mandiri lebih lanjut dengan “Skala Depresi Pasca Melahirkan Edinburgh” (Edinburgh Postnatal Depression Scale/EPDS) atau mencari bantuan dari dokter.

- (5) 如有孕前、孕期至產後照護、母乳哺育指導、親子健康、情緒困擾等議題之保健諮詢、傾聽、關懷及支持與必要資源轉介諮詢需求(如諮詢當地診所及母嬰親善醫療院所資訊等)，可撥打衛福部孕產婦關懷諮詢專線：0800-870-870，專線提供國語、臺語、越南語及印尼語；或利用孕產婦關懷網站⁹查詢相關資訊。

Jika membutuhkan konsultasi kesehatan mengenai masalah seperti perawatan pra-kehamilan, selama kehamilan hingga setelah melahirkan, panduan menyusui, kesehatan orang tua-anak, gangguan emosional, serta membutuhkan dukungan, perhatian, dan rujukan ke sumber daya yang diperlukan (seperti informasi tentang klinik setempat dan fasilitas medis ramah ibu dan bayi), dapat menghubungi Hotline Konsultasi Perawatan Ibu Hamil Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan: 0800-870-870. Hotline ini menyediakan layanan dalam bahasa Mandarin, Taiyu (Hokkien), Vietnam, dan Indonesia; atau memanfaatkan Situs Peduli Ibu Hamil Direktorat Jenderal Promosi Kesehatan⁹ untuk mencari sumber informasi terkait.

四、育嬰育兒 Perawatan Bayi dan Balita

(一) 工作權益保障 Jaminan Hak Kerja

1. 移工 Pekerja migran

- (1) 聘僱許可期間移工於其家庭成員預防接種、發生嚴重之疾病或其他重大事故須親自照顧時，得請家庭照顧假；其請假日數併入事假計算，全年以 7 日為限(性平工作法第 20 條)。

Selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran dan anggota

⁹ 國健署孕產婦關懷網站：<https://gov.tw/Ynd>(網址如有異動，以國健署現行網址為準。) Situs Peduli Ibu Hamil Direktorat Jenderal Promosi Kesehatan: <https://gov.tw/Ynd> (apabila ada perubahan, maka merujuk pada situs Ditjen Promosi Kesehatan yang ada saat ini)

keluarganya harus mendapatkan vaksinasi. Ketika sakit parah atau terjadi kecelakaan besar dan membutuhkan perawatan, Anda dapat mengajukan cuti perawatan keluarga. Jumlah cuti harus sesuai dengan perhitungan cuti pribadi, dengan waktu terbatas 7 hari dalam setahun (UU Kesetaraan Gender Ketenagakerjaan Pasal 20).

- (2) 聘僱許可期間移工任職滿 6 個月後，於每一子女滿 3 歲前，得申請育嬰留職停薪，期間至該子女滿 3 歲止，但不得逾 2 年。同時撫育子女 2 人以上者，其育嬰留職停薪期間應合併計算，最長以最幼子女受撫育 2 年為限。另因移工不適用就業保險，無法申請育嬰留職停薪津貼（性工法第 16 條）。

Pekerja migran yang telah bekerja selama lebih dari 6 bulan dalam masa izin kerjanya, dan sebelum setiap bayi berusia 3 tahun, maka dapat mengajukan cuti tanpa gaji perawatan bayi dengan masa berlaku hingga anak berusia 3 tahun, tapi masa cuti tidak lebih dari 2 tahun. Bagi mereka yang menjaga 2 anak atau lebih di waktu yang bersamaan, maka waktu cuti perawatan bayi tanpa gaji harus dihitung bersama, dengan waktu maksimum 2 tahun dihitung dari perawatan anak terkecil. Selain itu, karena asuransi ketenagakerjaan tidak berlaku bagi pekerja migran, mereka tidak dapat mengajukan tunjangan cuti perawatan bayi tanpa gaji (UU Gender Ketenagakerjaan Pasal 16).

- (3) 移工申請育嬰留職停薪時，其聘僱許可期間，自育嬰留職停薪日起至復職前 1 日暫時停止（如勞動契約期限先行屆滿，則以勞動契約屆滿日前為其育嬰留職停薪期間）。

Jika pekerja migran mengajukan cuti perawatan bayi tanpa gaji selama masa izin kerjanya akan ditangguhkan sementara sejak tanggal cuti perawatan bayi tanpa gaji hingga 1 hari sebelum kembali bekerja (jika kontrak kerja berakhir lebih awal, maka waktu cuti perawatan bayi tanpa gaji akan didasarkan pada waktu berakhirnya kontrak kerja).

- (4) 聘僱許可期間移工於子女未滿 2 歲須其親自哺（集）乳者，除規定之休息時間外，雇主應每日另給哺（集）乳

時間 60 分鐘。移工於每日正常工作時間以外之延長工作時間達 1 小時以上者，雇主應給予哺（集）乳時間 30 分鐘，且哺（集）乳時間，視為工作時間(性工法第 18 條)。

Selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran yang anaknya berusia kurang dari 2 tahun dan membutuhkan (pengambilan) ASI , maka pemberi kerja harus menyediakan tambahan waktu 60 menit untuk menyusui (pengambilan ASI) setiap harinya dalam tambahan waktu istirahat yang telah ditentukan. Jika pekerja migran memperpanjang waktu kerjanya lebih dari 1 jam di luar waktu kerja normal sehari-hari, pemberi kerja wajib memberikan waktu menyusui (pengambilan ASI) selama 30 menit, dan waktu menyusui (pengambilan ASI) tersebut dianggap sebagai waktu kerja (UU Gender Ketenagakerjaan Pasal 18).

- (5)受僱於僱用 30 人以上雇主之聘僱許可期間移工，為撫育未滿 3 歲子女，得向雇主請求調整工作時間或每天減少工作時間 1 小時，減少之工作時間，不得請求報酬；受僱於僱用未滿 30 人雇主之移工，經與雇主協商，雙方合意後，得依前開規定辦理(性工法第 19 條)。

Pekerja migran yang dipekerjakan oleh pemberi kerja dengan jumlah pekerja 30 orang atau lebih, sedang merawat anak usia kurang dari 3 tahun, dapat meminta pemberi kerja untuk menyesuaikan waktu kerjanya atau mengurangi waktu kerja sebanyak 1 jam per hari. Terkait dengan waktu kerja yang berkurang, mereka tidak bisa meminta remunerasi. Pekerja migran yang dipekerjakan oleh pemberi kerja dengan jumlah pekerja kurang dari 30 orang, setelah melakukan negosiasi dan kesepakatan bersama, dapat melakukan penanganan sesuai dengan ketentuan (UU Gender Ketenagakerjaan Pasal 19).

2. 雇主：Pemberi kerja

- (1)聘僱許可期間移工於其家庭成員預防接種、發生嚴重之疾病或其他重大事故須親自照顧時，得請家庭照顧假；其請假日數併入事假計算，全年以 7 日為限(性工法第 20 條)。

Selama masa berlaku izin kerja, pekerja migran dan anggota keluarganya harus mendapatkan vaksinasi. Ketika sakit parah atau terjadi kecelakaan besar dan membutuhkan perawatan, Anda dapat mengajukan cuti perawatan keluarga. Jumlah cuti harus sesuai dengan perhitungan cuti pribadi, dengan waktu terbatas 7 hari dalam setahun (UU Gender Ketenagakerjaan Pasal 20).

- (2) 受僱於僱用 30 人以上雇主之聘僱許可期間移工，為撫育未滿 3 歲子女，得向雇主請求調整工作時間或每天減少工作時間 1 小時，減少之工作時間，不得請求報酬；受僱於僱用未滿 30 人雇主之移工，經與雇主協商，雙方合意後，得依前開規定辦理(性工法第 19 條)。

Pekerja migran yang dipekerjakan oleh pemberi kerja dengan jumlah pekerja 30 orang atau lebih, sedang merawat anak usia kurang dari 3 tahun, dapat meminta pemberi kerja untuk menyesuaikan waktu kerjanya atau mengurangi waktu kerja sebanyak 1 jam per hari. Terkait dengan waktu kerja yang berkurang, mereka tidak bisa meminta remunerasi. Pekerja migran yang dipekerjakan oleh pemberi kerja dengan jumlah pekerja kurang dari 30 orang, setelah melakukan negosiasi dan kesepakatan bersama, dapat melakukan penanganan sesuai dengan ketentuan (UU Gender Ketenagakerjaan Pasal 19).

- (3) 聘僱許可期間移工任職滿 6 個月後，於每一子女滿 3 歲前，得申請育嬰留職停薪，雇主不得拒絕(性工法第 16 條)。

Pekerja migran yang telah bekerja selama lebih dari 6 bulan dalam masa izin kerjanya, dan sebelum setiap anak berusia 3 tahun, dapat mengajukan cuti perawatan bayi tanpa gaji. Pemberi kerja tidak diperkenankan menolak (UU Gender Ketenagakerjaan Pasal 16).

- (4) 僱用受僱者 100 人以上之雇主，應設置哺（集）乳室、托兒設施或提供適當之托兒措施(性工法第 23 條)，並可向勞動部申請補助。

Pemberi kerja yang mempekerjakan 100 orang pekerja atau lebih harus menyediakan ruang menyusui (pengambilan ASI), fasilitas penitipan anak atau

menyediakan tindakan penitipan anak yang sesuai (UU Gender Ketenagakerjaan pasal 23) dan dapat mengajukan subsidi dari Kementerian Ketenagakerjaan.

3. 仲介 Agensi

- (1) 提供移工及雇主相應請休假規定資訊(家庭照顧假)。
Menyediakan informasi kepada pekerja migran dan pemberi kerja mengenai persyaratan cuti (cuti perawatan keluarga).
- (2) 提供移工及雇主申請育嬰留職停薪規定資訊。
Memberikan informasi mengenai persyaratan bagi pekerja migran dan pemberi kerja untuk mengajukan cuti perawatan bayi tanpa gaji.
- (3) 提供移工及雇主調整工作時間及哺集乳時間規定資訊。
Memberikan informasi kepada pekerja migran dan pemberi kerja mengenai penyesuaian jam kerja dan peraturan waktu menyusui
- (4) 提供移工及雇主設置員工哺(集)乳室、托兒設施或托兒措施之資訊。
Memberikan informasi kepada pekerja migran dan pemberi kerja mengenai ruang menyusui (pengambilan ASI) karyawan, fasilitas penitipan anak atau tindakan penitipan anak

4. 政府資源 Sumber daya pemerintah

- (1) 勞動部提供雇主設置員工哺(集)乳室、托兒設施或托兒措施之經費補助。
Kementerian Ketenagakerjaan memberikan subsidi keuangan bagi pemberi kerja untuk mendirikan ruang menyusui (pengambilan ASI) bagi pekerjanya, fasilitas penitipan anak, atau tindakan penitipan anak.
- (2) 勞動部補助地方政府設置移工諮詢服務中心，提供移工法令諮詢、心理諮商、生活資訊、工作適應及勞資爭議等申訴諮詢服務。
Kementerian Ketenagakerjaan memberikan subsidi kepada pemerintah daerah untuk mendirikan Pusat Layanan Konsultasi Pekerja Migran yang menyediakan layanan

konsultasi mengenai peraturan perundang-undangan ketenagakerjaan, konseling psikologis, informasi kehidupan, adaptasi kerja, dan penyelesaian perselisihan ketenagakerjaan bagi pekerja migran.

- (3) 勞動部建置 1955 勞工諮詢申訴專線，提供 24 小時雙語（中文、泰國語、印尼語、越南語、英語）移工諮詢、線上通譯及受理申訴案件等服務。

Kementerian Ketenagakerjaan mendirikan Saluran Khusus Konsultasi dan Pengaduan Tenaga Kerja 1955, yang menyediakan layanan konsultasi bilingual pekerja migran selama 24 jam (bahasa Mandarin, Thailand, Indonesia, Vietnam, dan Inggris), penerjemahan daring, dan penerimaan pengaduan.

- (4) 勞動部透過外國人勞動權益網、社群平臺 (LINE@移點通)、北中南外籍婦幼諮詢服務中心及中外語廣播宣導移工育嬰育兒相關工作權益資訊。

Kementerian Ketenagakerjaan mempromosikan informasi tentang hak dan kepentingan para pekerja migran terkait dengan perawatan bayi dan balita melalui laman situs, media sosial (LINE@1955 E-LINE), Pusat Konsultasi Ibu dan Anak Warga Asing cabang Utara, Tengah dan Selatan dan radio berbahasa Mandarin dan bahasa asing.

(二) 子女相關權益 terkait hak dan kepentingan anak

1. 移工 Pekerja migran

- (1) 須於子女出生之翌日起 30 日內，備齊父或母之有效合法外僑居留證、新生兒出生證明、2 吋照片 1 張、及證件規費，至居留地之移民署各區事務大隊所屬服務站（下稱服務站）申請外僑居留證；待取得護照後，再辦理護照號碼異動登記。

Dalam kurun waktu 30 hari sejak bayi dilahirkan, persiapkan ayah atau ibu warga asing dengan izin tinggal (ARC) yang sah dan masih berlaku, wajib mengajukan pengurusan ARC anak dengan melampirkan akta lahir, 1 lembar foto berukuran 2 inch, dan biaya dokumen ke

Stasiun Layanan yang berada di bawah Brigade Urusan Masing-masing Daerah dari Ditjen Imigrasi (selanjutnya disebut Pusat Layanan); setelah mendapatkan paspor, baru kembali mengurus perubahan nomor paspor terkait.

- (2) 在臺出生之新生兒取得居留證後，其父或母可向受僱單位加保新生兒全民健康保險，若父或母於轉換期間，可至居留地區公所投保全民健康保險。

Setelah bayi yang lahir di Taiwan memperoleh ARC, ayah atau ibu dapat mendaftarkan bayinya ke dalam Asuransi Kesehatan Nasional di perusahaan tempat mereka bekerja. Jika ayah dan ibu sedang dalam masa pindah majikan, mereka dapat mengajukan Asuransi Kesehatan Nasional di kantor distrik tempat mereka tinggal.

- (3) 新生兒如有罹患全民健康保險重大傷病項目，可向健保署申請重大傷病證明。

Jika bayi yang baru dilahirkan didiagnosis menderita penyakit kritis yang tercakup dalam Asuransi Kesehatan Nasional, dapat mengajukan bukti penyakit kritis ke Ditjen Asuransi Kesehatan Nasional

- (4) 移工於合法居留期間，在其子女依規定取得居留證及健保身分前，可持父或母之居留證、健保卡及兒童健康手冊至全國各鄉鎮市區衛生所、合約院所接種幼兒公費常規疫苗。而在其子女取得居留證及健保身分後，則請攜帶幼童之健保卡、居留證及兒童健康手冊進行幼兒公費常規疫苗接種。

Selama pekerja migran dengan izin tinggal legal, jika anak pekerja migran belum memperoleh ARC atau status asuransi kesehatan, orang tua dapat membawa ARC, kartu Asuransi Kesehatan Nasional, dan Buku Kesehatan Anak ke pusat kesehatan atau institusi medis mitra di seluruh Taiwan untuk vaksinasi anak rutin secara gratis. Setelah anak memperoleh ARC dan status asuransi kesehatan, harap melampirkan kartu Asuransi Kesehatan Nasional anak, ARC dan Buku Kesehatan Anak untuk melanjutkan vaksinasi anak rutin secara gratis.

- (5) 移工如有托育及托兒需求，可自費送托至合法登記之保母、合格立案之公私立托嬰中心及公私立教保服務機

構。

Jika pekerja migran memerlukan penitipan anak, mereka dapat menitipkan anak dengan biaya pribadi ke pengasuh yang terdaftar, pusat penitipan anak milik pemerintah atau swasta yang terdaftar, serta lembaga layanan pengasuhan dan pendidikan anak milik pemerintah atau swasta.

(6) 在臺出生非本國籍兒少於戶籍登記完成前或未取得居留證者，如有就學需求，各教育階段協助措施如下：

Jika anak bukan penduduk yang lahir di Taiwan sebelum pendaftaran kartu keluarga diselesaikan atau yang belum mendapatkan izin tinggal, membutuhkan untuk bersekolah, di bawah ini jenjang pendidikan yang akan memberikan bantuan:

A. 學前教育：幼兒得依家長意願及需求進入幼兒園就學。惟倘有緊急安置幼兒必要者，地方政府得依幼兒教育及照顧法第 16 條規定安置於幼兒園。另經幼兒園評估其家庭經濟確有需協助之情形，得報請地方政府函轉教育部國教署個案審認，接受平價教保服務就學補助。

Pendidikan Balita: Anak-anak balita dapat bersekolah di Taman Kanak-Kanak (TK) sesuai keinginan dan kebutuhan orang tua. Namun, jika ada keadaan darurat yang mengharuskan anak tersebut ditiptkan, pemerintah daerah dapat menempatkan anak tersebut di TK sesuai dengan ketentuan UU Pendidikan dan Perawatan Anak Balita Pasal 16. Jika pihak TK menilai bahwa kondisi ekonomi keluarga anak tersebut memang membutuhkan bantuan, maka pihak TK dapat mengajukan permohonan ke pemerintah daerah untuk diteruskan ke Direktorat Jenderal Pendidikan K-12 (selanjutnya disebut Ditjen Pendidikan K-12), Kementerian Pendidikan, agar anak tersebut dapat menerima bantuan biaya pendidikan yang lebih terjangkau.

B. 國民中小學：依無國籍學生就讀國民小學及國民中學辦法，在臺出生未辦理戶籍登記或未取得居留、定居許可之非本國籍兒少，由衛生福利主管機關會同相關機關協助辦理有關戶籍登記、歸化、居留或

定居等事項，於取得身分證明文件前須就讀我國國民中小學者，可洽詢各地方政府教育局(處)，請其協助輔導就學。

Sekolah Dasar (SD) dan Sekolah Menengah Pertama (SMP): Berdasarkan peraturan untuk siswa tanpa kewarganegaraan yang bersekolah di SD dan SMP negeri, anak-anak berstatus WNA yang lahir di Taiwan yang belum terdaftar sebagai penduduk atau belum memperoleh izin tinggal, dengan dibantu oleh Dinas Sosial untuk mengurus pendaftaran penduduk, naturalisasi, izin tinggal, atau izin menetap. Jika anak-anak tersebut perlu bersekolah di SD atau SMP di Taiwan sebelum mendapatkan dokumen identitas, mereka dapat menghubungi Kantor/Biro Pendidikan setempat untuk meminta bantuan dalam proses pendaftaran sekolah.

C. 高級中等學校：是類學生遇國中教育會考時，受理報名單位應先准其報名。至有關身分證號或統一證號之欄位，則由國立臺灣師範大學心理與教育測驗研究發展中心給予統一編號供其填寫。

Sekolah Menengah Atas (SMA) dan lainnya: Bagi siswa yang akan mengikuti ujian masuk SMA di Taiwan, lembaga pendaftaran harus mengizinkan mereka untuk mendaftar terlebih dahulu. Untuk pengisian kolom terkait nomor KTP atau nomor UI, dan Pusat Penelitian dan Pengembangan Pengujian Psikologi dan Pendidikan dari Universitas Normal Nasional Taiwan (RCPET NTNU) akan memberikan nomor UI untuk diisi.

(7)倘移工因遭遇困境，無力維持其子女生活或提供子女照顧，移工應先洽詢來源國駐臺辦事處或所在地社政主管機關協助提供相關福利資源及支持措施。

Jika pekerja migran menghadapi kesulitan dalam memenuhi kebutuhan hidup atau merawat anaknya, mereka disarankan untuk meminta bantuan dari kantor perwakilan negara asal mereka di Taiwan atau Dinas Sosial setempat untuk mendapatkan bantuan dan dukungan terkait.

2. 僱主 Pemberi Kerja

(1)提供移工子女居留證申請、健保投保資訊、常規疫苗接

種資訊及醫療院所管道。

Menyediakan informasi tentang pengajuan izin tinggal anak-anak pekerja migran, informasi asuransi kesehatan, informasi vaksinasi rutin, dan akses rumah sakit

- (2) 聘僱許可期間移工子女於受僱單位加保時，投保單位應於被保險人或其依附之眷屬合於投保資格之日起 3 日內，向健保署辦理投保並申請製發健保卡。

Ketika anak dari pekerja migran dalam masa berlaku izin kerja diikutsertakan dalam Asuransi Kesehatan Nasional, maka unit pemohon asuransi wajib mendaftarkan tertanggung atau tanggungan lainnya ke Ditjen Asuransi Kesehatan Nasional dalam waktu 3 hari sejak tertanggung memenuhi syarat serta mengajukan permohonan pembuatan kartu Asuransi Kesehatan Nasional.

3. 仲介：提供移工及雇主相關子女居留、健保、疫苗、托嬰托兒、就學及國籍認定等資訊。

Agensi: Menyediakan informasi terkait izin tinggal, asuransi kesehatan, vaksinasi, penitipan anak, pendidikan, dan hukum kewarganegaraan kepada pekerja migran dan pemberi kerja.

4. 政府資源 Sumber Daya Pemerintah

- (1) 在我國出生之外國人，出生時其父或母持有外僑居留證或外僑永久居留證，可向移民署服務站申請外僑居留證。

Bayi yang dilahirkan di Taiwan dengan ayah atau ibunya warga asing yang memiliki ARC atau APRC, dapat mengajukan permohonan ARC melalui Pusat Layanan Ditjen Imigrasi.

- (2) 新生兒取得外僑居留證後，投保單位應於被保險人或其依附之眷屬合於投保資格之日起 3 日內，向健保署辦理投保並申請製發健保卡。

Setelah bayi yang baru lahir memperoleh ARC, unit pemohon asuransi wajib mengajukan pendaftaran Asuransi Kesehatan Nasional dan kartu Asuransi Kesehatan Nasional dalam waktu 3 hari sejak tanggal tertanggung tersebut memenuhi syarat kepesertaan.

- (3) 移工於合法居留期間，疾管署提供其子女接種幼兒公費常規疫苗。

Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit (CDC) akan menyediakan vaksinasi bagi balita dari pekerja migran

selama masa izin tinggal sah berlaku.

- (4) 社家署提供托育媒合平臺¹⁰，可透過該平臺查詢合法登記之保母及合格立案之公私立托嬰中心，或洽詢各地方政府社會局(處)提供相關托育資源。

Ditjen Urusan Sosial dan Keluarga menyediakan Situs Platform Pencarian Penitipan Anak¹⁰, di mana pengguna dapat mencari informasi mengenai pengasuh anak yang terdaftar atau pusat penitipan anak pemerintah dan swasta yang berlisensi, atau dapat menghubungi dinas/kantor sosial di setiap daerah untuk mendapatkan informasi terkait layanan penitipan anak.

- (5) 教育部國教署及各地方政府教育局(處)將協助未完成戶籍登記或未取得居留權之兒少就學。

Ditjen Pendidikan K-12 di bawah Kementerian Pendidikan dan kantor/ biro pendidikan pemerintah daerah akan membantu anak-anak yang belum menyelesaikan pendaftaran kependudukan atau belum memiliki izin tinggal untuk mengakses pendidikan.

- (6) 由來源國駐臺辦事處提供協助移工子女之國籍認定。 Kantor perwakilan negara asal di Taiwan akan membantu dalam mengurus kewarganegaraan anak-anak dari pekerja migran.

- (7) 生父不詳，生母為外國人，且行方不明或已出國或經遣返回國之非本國籍兒童及少年，由直轄市、縣(市)政府社會局(處)收案，並協助安置後，於協尋生母期間，得由直轄市、縣(市)政府社會局(處)代向移民署服務站申請暫依生母國籍之外僑居留證，必要時，並得由直轄市、縣(市)政府社會局(處)向移民署服務站申請延期居留。

Jika ayah biologis tidak diketahui, dan ibu yang berkewarganegaraan asing tidak diketahui keberadaannya atau telah meninggalkan Taiwan, atau telah dipulangkan ke negaranya, maka anak-anak dan remaja yang bukan

¹⁰ 社家署托育媒合平臺網站：<https://gov.tw/7Sc> (網址如有異動，以社家署現行網址為準。) Situs Platform Pencarian Penitipan Anak, Ditjen Urusan Sosial dan Keluarga：<https://gov.tw/7Sc> (apabila ada perubahan, silakan merujuk pada situs Ditjen Urusan Sosial dan Keluarga saat ini)

bekerwarganegaraan Taiwan ini dan setelah dibantu untuk pemukimannya oleh dinas/kantor sosial dari pemerintah kota atau kabupaten. Dinas/kantor sosial yang harus mengajukan ARC sementara berdasarkan kewarganegaraan ibu biologis melalui Pusat Layanan, diwajibkan dan harus dinas/kantor sosial dari pemerintah kota atau kabupaten yang mengajukan permohonan perpanjangan izin tinggal.

- (8) 父或母為在臺逾期停(居)留之外來人口之兒童或少年應隨其父或母返回原屬國，無法在臺居留。但為維護其獲得醫療及就學等權益，可透過與移民署合作之民間團體，協助申請配賦統一證號，俾利衛福部等機關可據以提供渠等相關福利資源措施。

Anak-anak atau remaja yang ayah atau ibunya adalah orang asing yang telah melampaui batas izin tinggal (menetap) di Taiwan, maka seharusnya mengikuti ayah atau ibunya pulang ke negara asal, tidak dapat tinggal di Taiwan. Namun untuk melindungi hak kepentingan mereka dalam pengobatan dan pendidikan, maka dengan melalui bantuan dari organisasi non-pemerintah untuk mengajukan nomor identitas terpadu kepada Ditjen Imigrasi, dengan demikian Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan dan instansi lainnya dapat menyediakan sumber daya kesejahteraan terkait serta mengambil tindakan sesuai yang diperlukan.

附錄 Lampiran

一、勞動部設立之北中南外籍婦幼諮詢服務中心聯絡資訊如下(均有提供跨縣市服務)：

Informasi kontak Pusat Konsultasi Ibu dan Anak Warga Asing cabang Utara, Tengah dan Selatan yang didirikan oleh Kementerian Ketenagakerjaan sebagai berikut (semua menyediakan layanan lintas kabupaten/kota):

(一)桃園「外國籍外國婦幼諮詢服務中心」：03-2522-522。

“Pusat Layanan Terpadu untuk Perempuan dan Anak Warga Asing”

Taoyuan : 03-2522-522.

(二)彰化「外國人生育諮詢服務中心」：04-8396-532。

“Pusat Pelayanan Konsultasi Kehamilan untuk Warga Asing”


Changhua: 04-8396-532.

(三)高雄「外國人生育諮詢及安置服務中心」：07-6156-926 或 07-6156-900。

“Pusat Pelayanan Konsultasi Kehamilan dan Penampungan untuk Warga Asing”07-6156-926 atau 07-6156-900.

二、網站彙整表

Daftar Tautan Situs

網站名稱及網址 Nama Situs dan Alamat Situs	QR CODE Kode QR
勞動力發展署外國人勞動權益網站 Situs Badan Pengembangan Ketenagakerjaan Kementerian Ketenagakerjaan https://gov.tw/CbU	

<p>國健署避孕衛教宣導 Situs Sosialisasi Pendidikan Kontrasepsi, Direktorat Jenderal Promosi Kesehatan https://gov.tw/ZwP</p>	
<p>疾管署各縣市保險套自動服務機設置地點網站 Situs Lokasi Mesin Otomatis Kondom di Setiap Kabupaten/Kota dari Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit https://gov.tw/XGP</p>	
<p>疾管署移工來台後得知感染愛滋之處遇 Q&A Tanya jawab penanganan apabila pekerja migran terinfeksi Human Immunodeficiency viruses (HIV) setelah datang ke Taiwan https://gov.tw/Zri</p>	
<p>國健署健康手冊專區網站 Situs Kolom Panduan Kesehatan Ditjen Promosi Kesehatan https://gov.tw/NwW</p>	

<p>網站名稱及網址 Nama Situs dan Alamat Situs</p>	<p>QR CODE Kode QR</p>
<p>疾管署預防母子垂直感染網站 Situs Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit untuk Pencegahan Penularan Vertikal dari Ibu ke Anak https://gov.tw/cNV</p>	
<p>國健署孕產婦關懷網站 Situs Peduli Ibu Hamil Direktorat Jenderal Promosi Kesehatan https://gov.tw/Ynd</p>	
<p>社家署托育媒合平臺網站 Situs Platform Pencarian Penitipan Anak, Ditjen Urusan Sosial dan Keluarga https://gov.tw/7Sc</p>	